

ВЕСТИНИК

ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ **MIX Markt**

ZEITUNG FÜR AUSSIEDLERBOTE

www.tvoy-kredit.de
Твой Кредит ждёт тебя!
 05443-92 92 520
 0176-413 93 729

О ВАС и ВАШЕМ БИЗНЕСЕ
 ПРОФЕССИОНАЛЬНО
 НАПИШЕМ И РАЗМЕСТИМ
РЕКЛАМНУЮ СТАТЬЮ
 Info: +49 (0) 4762 18 32 32
 werbung@aussiedlerbote.de

ALFAKREDIT
 Более 12 лет на рынке кредитования
 Банк отказал в выдаче кредита?
 Не спешите сдаваться!
 Суммы до 75.000 € от 3,8 % годовых
КОВИДИЯ Рефинансирование
 нескольких кредитов в один,
 более выгодный!
 НАШ ОПЫТ - ВАШ УСПЕХ!
 О нас вещают:
 7 ПЕРВЫЙ КАНАЛ
 PLANETA RTR
 Storiachstr. 1 • 72760 Reutlingen
 07121 - 14 78 22 44
 www.alfakredit.de

www.monza-gmbh.de
РАБОТА ПРИГЛАШАЕМ:
 • Сварщиков
 • Слесарей
 • Специалистов по утеплению зданий
 • Помощников
0511-7000 555
 Говорим по-русски
Monza GmbH
 info@monza-gmbh.de
 Königstr. 54 • 30175 Hannover

Auflage 160.000 Ex. Deutsch... www.aussiedlerbote.de April 2019
 Zeitung des Hamburger Vereins... heint monatlich - bundesweit 153. Ausgabe



ARINA SIGGG

КАК ПРАЗДНОВАЛИ
ПАСХУ
 НЕМЕЦКИЕ КОЛОНИСТЫ
СТР. 6

GEMEINSAM HANDELN -
 HVDAR E. V. UND
 DIE CDU BERGEDORF
 IM GESPRÄCH
СТР. 11

НАМ ПИШУТ:
 «СПАСИБО,
 РУССКИЙ
 МАГАЗИН!»
СТР. 20

**КОНКУРС
 КРАСОТЫ**
СТР. 6

PUL EXPRESS ВИЗЫ • ТУРЫ
 ДЕЛОВЫЕ МУЛЬТИВИЗЫ
АВИАБИЛЕТЫ
ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ БИЛЕТЫ
 на все направления
 Заказывайте по тел.
030-887 147 55
09621-96 56 910
 или по e-mail
 train@pulexpress.de
ЛЕТНИЙ ОТПУСК 2019
030-88 71 47 0
 www.pulexpress.de • info@pulexpress.de
 Филиал в Баварии: 09621-96 56 910

АЭРОФЛОТ
 Российские авиалинии
 Супервайзер авиакомпании РОССИЯ
АВИАБИЛЕТЫ
 от авиакомпании
 визы в Россию и Казахстан
С вылетом со всех аэропортов Германии

Абакан от 304€	Екатеринбург от 145€	Москва от 145€
Актюбинск от 315€	Ижевск от 284€	Новосибирск от 284€
Алматы от 175€	Караганда от 344€	Омск от 344€
Астана от 275€	Кемерово от 251€	Оренбург от 251€
Барнаул от 275€	Киев от 85€	Ростов от 85€
Бишкек от 118€	Кишинев от 124€	С. Петербург от 124€
Белгород от 281€	Краснодар от 114€	Ташкент от 114€
Волгоград от 185€	Красноярск от 224€	Тюмень от 224€
Воронеж от 276€	Кустанай от 344€	Томск от 344€
Душанбе от 275€	Мин. Воды от 164€	Челябинск от 164€

24h Notdienst Бесплатное бронирование и другие города мира
 Цены указаны без сбора аэропортов и могут меняться от загрузки рейса и места вылета
030-885766-14
 WWW.FLUGSALE.DE REISE-CENTER-BERLIN.DE

REISE-CENTER BERLIN.DE
ЗАКАЗЫВАЙТЕ УЖЕ СЕЙЧАС
 Путешествие, сотни предложений
 заказывайте через интернет на
WWW.ITP24.COM
 речные и морские круизы, сотни
 предложений на любой вкус
030 885 76 60
WWW.LAGUNA24.DE

АВИАБИЛЕТЫ
 Удобные рейсы
 через Минск в города
 Казахстана, России
 и др. стран СНГ
 Караганда
 Костанай
 Астана
 Павлодар
 Новосибирск
 Екатеринбург
 ...и др. города
ВСЕНА-ЛЕТО 2019
 бронируйте билеты уже сейчас!
Аэропорт Ганновер 0511 - 165 95 310
Франкфурт 069 - 173 26 583
Берлин 030 - 609 87 159

ПОСЫЛКИ В РОССИЮ
 ЭКСПРЕСС - АВИА-ПОЧТА

до 20 кг. 48€	Отправка посылки каждую неделю	до 20 кг. 64€
до 15 кг. 43€	Доставка в течении 2-3 недель	до 15 кг. 56€
до 10 кг. 34€	Отслеживание посылки через интернет	до 10 кг. 47€
до 5 кг. 29€	ПУНКТЫ ПРИЁМА ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ	до 5 кг. 38€
до 2 кг. 19€	WWW.RUSS-POST.DE	Посылки до 31,5 кг. по 3,30€ за кг.

 Пн.-Пт.: 10:00 - 18:00 Сб.: 10:00 - 14:00
030 885766-0 JAN.-PETERSEN-STR. 14
 12679 BERLIN ДОСТАВКА ДОКУМЕНТОВ КУРЬЕРСКОЙ ПОЧТОЙ
 В РОССИЮ И КАЗАХСТАН - 55€

Отправка посылок в Россию и Казахстан
 Приглашаем к сотрудничеству все
 турагентства, русские магазины
 сервисы по отправке товаров
 Информация для справок
 E-Mail: web@itp24.com
 Tel.: 030 885766-88



Приветствую вас, дорогие читатели!

Какие мысли приходят к нам в голову, когда мы наблюдаем за весенней природой, оживающей после холодов? Мы строим планы поездок на природу и вспоминаем, куда же спрятали на зиму гриль для шашлыков. В это время как никогда хочется сорваться с места, отправиться в путешествие, что-то изменить, улучшить, попробовать новое, найти себя...

Вот в этом «найти себя» порой и заключается главная сложность. Ведь что на самом деле означает «быть самим собой»? Когда человек говорит это, обычно он подразумевает, что не живёт двойной жизнью. Однако это понятие гораздо более сложное и многозначительное. Оно предполагает полную гармонию тела, души, разума, чувств и мыслей. Самим собой может быть только абсолютно уверенный в себе, зрелый человек, способный объективно оценить собственный потенциал.

У людей, которые не живут в ладу со своей душой, отсутствует, так сказать, душевно-нравственный стержень – важнейшая составляющая характера. Они находятся в постоянном и напряжённом поиске истинного «Я». Ведь как иначе объяснить огромную популярность тренингов по личностному росту? Люди вроде бы всё растут и растут духовно, а количество курсов только увеличивается. А почему?

С одной стороны, если мы не будем мечтать, не будем стремиться что-то изменить в жизни к лучшему, мы попросту впадём в отчаяние. Но, с другой стороны, нельзя всю жизнь бесцельно тратить годы на погоню за иллюзиями. Мы должны разумно тратить жизненные силы и энергию.

Как же стать самим собой? Первый шаг – принять себя таким, какой ты есть на самом деле, и научиться быть честным с самим собой. Кроме того, необходимо осознать предел своих возможностей и выбрать себе занятие по душе.

Есть и ещё один аспект – нормальные человеческие взаимоотношения, которые по многим причинам сегодня встречаются всё реже. Многие считают, например, что если им никто не помогает, то и они никому не должны помогать. Люди утратили всякое представление о добре и зле. И это стало бедой не только всего нашего общества, но и каждого отдельного человека. Об этом стоит задуматься, и подходящее для этого время – сейчас, когда христиане во всём мире готовятся отмечать главный праздник – Воскресение Христово (католики и евангелики – 21 апреля, православные – 28-го).

Коллектив редакции поздравляет всех с наступающим светлым праздником Пасхи!

Желаем вам благополучия, обретения душевной гармонии, любви к себе и ко всем, кто вас окружает!

Евгений Гептин
Главный редактор

Eugen Geptin

Koletschko 15 Jahre!

Wir laden Sie ganz herzlich zu unserem Jubiläumskonzert ein.
Am 04. MAI um 16:00 Uhr im Bürgerhaus Bornheide
Bornheide 76 • 22549 Hamburg.

Es erwarten Sie eindrucksvolle Tänze, schöne Lieder,
farbenfrohe Kostüme und eine einmalige Atmosphäre.

Wir freuen uns auf die Mitwirkung von:
Chor „Hofnung“, Tanzring Hamburg West und Tanzgruppe „Sjurpris“

Der Eintritt ist frei!

ЛЕЧЕНИЕ СУСТАВОВ И ПОЗВОНОЧНИКА

А ТАКЖЕ МНОГИХ ДРУГИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ

САНАТОРИИ ЛИТВЫ

ВЫСЛАЕМО БЕСПЛАТНЫЙ ПРОСПЕКТ

От 180 Евро / 6 Дн.

проживание + 3-раз. питание + 5 процедур в день

Дорога от 62 Евро в оба конца

www.na-kurort.de

Riedel Reisen GmbH

Тел.: 05401-347 70



АВТОШКОЛА

55232 Alzey

МОДУЛИ
для водителей
ЛКВ и автобусов



ПОЛУЧЕНИЕ ЗА ОДНУ НЕДЕЛЮ!

Тел.: 0171-126 76 02

ОБУЧАЕМ МАССАЖУ

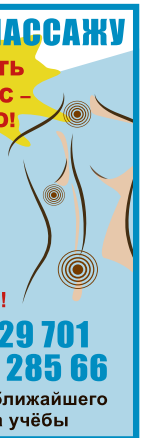
ЗАРАБАТЫВАТЬ
60 ЕВРО В ЧАС –
ЭТО РЕАЛЬНО!

- На русском языке
- Учёба по ВЫХОДНЫМ

Предложение
для жителей
всей Германии!

04141 - 529 701
0176 - 226 285 66

Узнайте адрес ближайшего
к Вам места учёбы



АВТОБУСОМ НА УКРАИНУ!

5 раз в неделю с выбором
мест и **СКИДКИ!**

**НАДЁЖНО, БЫСТРО
С КОМФОРТОМ!**

Бронирование:

Karpaten Tour
0541 - 12 07 78
0151 - 67 120 778
www.busplan.avtobus.de

Lemberg Touristik
05254 - 82 59 061
0152 - 538 98 181
www.ukraine-bus.de



EMPIRIE MPU GmbH

INSTITUT FÜR VERKEHRSPSYCHOLOGISCHE BERATUNG

• Индивидуально • Быстро • Компетентно!

ИДИОТЕНТЕСТ

ГАРАНТИЯ УСПЕШНЫХ СДАЧ

Zentrale – Bielefeld
0521 – 56 04 320

0800 – 588 85 43

MPU-Test
С нами
сдадут все!

www.empirie-mpu.de

Bonn	02644	- 56 00 00
Dortmund	0231	- 510 38 21
Nord	0531	- 20 38 21
Füppingen	0731	- 20 38 21
Wuppertal	0777	- 88 65 868
Nürnberg	0176	- 66 65 27 95
Nürnberg	0911	- 520 99 030

IMPRESSUM

ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ
Вестник
ZEITUNG AUSSIEDLERBOTE

Zeitung «Aussiedlerbote»
Erscheint monatlich, bundesweit

ISSN 2569-2496

Auflage: 160.000 Exemplare

Verleger und Herausgeber: Eugen Geptin • Schützenstr. 13
27449 Kutenholz • Tel.: 04762 - 18 31 03 • Fax: 04762 - 92 33 33
eMail: e.geptin@aussiedlerbote.de • Web: www.aussiedlerbote.de

Herstellung: Rheinisch-Bergische Druckerei GmbH
Redaktion und Gestaltung: Eugen Geptin

Werbung / Anzeigenleitung: Marina Barysheva
Tel.: 04762 - 18 32 32 • eMail: werbung@aussiedlerbote.de

Der Verleger und die Redaktion übernehmen keine Haftung für den Inhalt der Werbung und PR-Anzeigen / PR-Artikel. Die Meinung der Autoren stimmt nicht unbedingt mit der Meinung der Redaktion überein. Für unverlangt eingesandte Manuskripte oder Fotos kann keine Haft- oder Rücksendepflicht übernommen werden.

AURORA



Parkplatz в любом аэропорту Германии

REISEBÜRO



Актюбинск	от 280	Кемерово	от 310	Омск	от 320	Тель - Авив	от 190
Алматы	от 150	Киев	от 99	Павлодар	от 470	Томск	от 340
Анапа	от 250	Краснодар	от 240	Ростов	от 280	Тюмень	от 340
Астана	от 150	Красноярск	от 310	С.-Петербург	от 129	У.-Каменогорск	от 370
Барнаул	от 250	Костанай	от 335	Самара	от 310	Уфа	от 250
Бишкек	от 220	Мин.Воды	от 310	Саратов	от 210	Челябинск	от 250
Волгоград	от 230	Москва	от 95	Семипалатинск	от 390	Шымкент	от 280
Екатеринбург	от 240	Нижевартовск	от 345	Симферополь	от 260	и другие города!	
Иркутск	от 330	Новокузнецк	от 430	Сочи	от 260	*цены бе учета сборов аэропортов	
Караганда	от 270	Новосибирск	от 320	Ташкент	от 410		

Отдых, визы и круизы

Курорты и лечение в лучших санаториях Европы

0541 - 33 57 80

www.aurora-reisen.de

E-Mail: avrora-reisen@gmx.de

Aurora Reisen - Alte Poststraße 25 - 49074 Osnabrück



Ирина Хуссер: «Лошади – ЖИЗНЬ моих дочерей»

Вольтижировка (от фр. voltiger – порхать) – дисциплина конного спорта, в которой пара или группа спортсменов выполняют гимнастические и акробатические упражнения на лошади, движущейся по кругу шагом или галопом.

16-летняя Элен Хуссер и её 12-летняя младшая сестра Мишель (Ellen und Michelle Husser) уже 4 года занимаются вольтижировкой в спортивном клубе TUS FORTUNA Saarburg. В прошлом году девочки заняли 2-е место в земельных соревнованиях, вышли в финал Чемпионата Германии в категории М-групп. В индивидуальной программе Мишель в своей группе возглавила турнирную таблицу, а Элен была лучшей в группе юниоров. Она мечтает попасть на Кубок Германии в Krumke. Планируют выступить сёстры и

в бельгийском Morsele на международных соревнованиях по вольтижировке (CVI international).

Как всё начиналось?

Мама девочек, Ирина, в 16 лет вместе со своими родителями в 1997 году приехала в Германию из Астаны. Её дочери Элен и Мишель родились в Германии, но владеют русским. А ещё занимаются гимнастикой... на лошадях.

«Девочки хотели заниматься конным спортом, поэтому привела их в клуб. Пошли на пробу и остались», – говорит Ирина.

Сегодня сёстры Хуссер выполняют программу своих возрастных групп, как профессионалы. Гимнастические упражнения они осваивают дома, вме-

Продолжение
осваивают
дома, вме-
стр. 16

КУРОРТЫ

Путевки 2019 со скидкой 5-25%



Тел.: 04102 - 66 87 888

все наши предложения на www.spakurort.de

ДРУСКИНИНКАЙ в Литве - лучший грязевой курорт!

Сан. «ЭГЛЕ» 3* и «ЭГЛЕ ПЛЮС» 4* **eglet+**

Горящие путевки в

от 495,- 14 дней/13 ночей 65 процедур, шведский стол

от 695,- 14 дней/13 ночей 78 процедур, шведский стол

ЧЕХИЮ

БАД ФЛИНСБЕРГ в Польше - радоновый курорт №1

Санаторий «Сант Лукас» 4* от 435,- 14 дней/13 ночей, 2-раз. питание, 76 процедур

от 525€ отель 4* 14 дней/13 ночей



лечение без операций и лекарств!
натуральные грязи

Новое! Лечение в Венгрии на уникальном озере Хевиз!

• Суставов и позвоночника • Неврологий • Урологии и гинекологии • Кожных заболеваний

14 дней, 3-е питание, термальное лечение от 554,-
Доставка прямо от дома до дверей санатория!

У моря в Крыму и Болгарии



Бюро переводов «КАТЮША» Быстро! • Качественно! • Недорого!

Переводы документов с официальным заверением (печатью)
с русского на немецкий язык и с немецкого на русский язык

ЗВОНИТЕ!

Tel: 040 - 702 006 87

Уникальное термальное озеро Хевиз (Венгрия)!

Санаторий Napsugar*** Heviz
Санаторий Erzsebet*** Heviz

цена от 220,- €
в неделю на человека

Доставка от дома от 77 € на человека в оба конца

Проживание, питание полупансион, сауна, интернет, процедуры в санатории, 5 минут ходьбы от термального озера.

Лечение: углекислые ванны, термальная вода, массажи, ингаляции, грязевые ванны, электротерапия и т.п.

Лечение заболеваний опорно-двигательного аппарата, обмена веществ, гинекологических заболеваний, псориаза, стоматологическая клиника.

ВНИМАНИЕ! СУПЕРАКЦИЯ!

Скидки 10 % на санатории

Польша, морской курорт Колобжег
Лечение целебным торфом (боровиной)

Санаторий «ДОРИС»***

Цена от 213 €

в неделю на человека в двухместном номере

5 минут от моря, трехразовое питание, лечение, лечебные грязевые ванны, соляная пещера, бассейн с морской водой, сауна, джакузи. Доставка на автобусе от дома от 93 € (по желанию)

Чехия, старинный курортный город Франтишкови Лазне.
Целебная вода и грязевые ванны

Санаторий «БРЮССЕЛЬ»****

Цена от 388 €

в неделю на человека в двухместном номере

Двух- или трехразовое питание, лечение, бассейн, грязевые ванны, сауна, джакузи, питьевой курс, криотерапия, соляная пещера. Доставка на автобусе от 75 € (по желанию)

Санаторий «СЕВИЛЬЯ»***

Цена от 261 €

в неделю на человека в двухместном номере

Двух- или трехразовое питание, лечение, бассейн, сауна, джакузи, питьевой курс, грязевые ванны. Доставка на автобусе от 75 € (по желанию)

Бронируйте по телефону: **040 - 77 72 68** или на сайте **www.onlineweg.de/katjuscha**
Reisebüro „Katjuscha“ • Cuxhavener Str. 322 • 21149 Hamburg

ОБУЧЕНИЕ МАССАЖУ НОВЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ

Удача – это постоянная готовность использовать шанс.
Фрэнк Дюби



Здравствуй, дорогие друзья!
На связи Виктор Шварц.

Начнём с того, что в детстве никто не мечтал стать мастером массажа. Эта профессия никогда не стояла рядом с желанием стать космонавтом или миллионером. У каждого поколения был собственный герой. Интерес к этой профессии появляется уже в более зрелом возрасте.

Бывает, что кто-то просит просто помять спину и, в результате, искреннее «спасибо», вызванное результатом от Вашей работы. Многие слышали отзывы после любительского массажа, например: «Какие у тебя руки хорошие, мягкие, мне полегчало, проблема ушла». Ведь было? Было практически с каждым. И ощущение нужности, радость от полученной благодарности открывала нас. А что может быть лучше

в этой жизни, чем радовать людей, дарить облегчение теплом своих рук и души, получая взамен благодарность и достойную оплату?

Но достойная оплата на регулярной основе доступна лишь лучшим. А как им стать, как найти лучшую школу, дающую обучение с лучшим результатом и возможностями? И тут важно познакомиться с учениками и выпускниками школы, прежде чем брать на себя какие-нибудь обязательства. Для этого идеально подходит пробный семинар в нашей «Академии СПА и вельнес массажа / Akademie für Spa und Wellness Massage». Минута его, никто не сможет начать у нас обучение. Ведь успешным вельнес массажистом, с большей вероятностью, станет тот, кто реально убедился, что эта деятельность ему нравится, и качество обучения его устраивает.

Начав обучение, человек осознаёт, насколько интересной и новой становится жизнь! В один день ты оказался в окружении изумительных людей, главная цель которых – стать лучшим в городе специалистом массажа и изменить свою жизнь настолько круто в хорошую сторону, что раньше о таком

и мечтать было невозможно. Люди разных возрастов, имеющих массу знаний и талантов, готовые делиться ими бесплатно, так как Вы уже не просто ученик, Вы – друг. А для друзей всё самое лучшее.

Время обучения, оно действительно очень сильно меняет нас. Мы обретаем умение, знаниями, контактами и, самое важное, становимся нужными всем, кто нас окружает. Работа начинается с того, что нам предстоит объяснить клиенту, почему мы лучшие. Эту задачу упрощает наша программа обучения, в которой только массажных техник насчитывается семнадцать. Кроме этого, много других и очень важных тем включены в обучение.

С такой программой Вы будете разносторонним специалистом и сможете предложить свои услуги клиенту в самых разных ситуациях. И если на Вашем рабочем месте в массажном кабинете на стене висит более двадцати документов, подтверждающих Ваше образование, то Вам остаётся самое малое – не разочаровать клиента Вашим массажем. С Вашими знаниями, полученными от профессиональных преподавателей нашей «Академии», это сделать практически невозможно.

Я предлагаю Вам одну из множества существующих альтернатив:

обучение на вельнес массажиста в нашей «Академии СПА и вельнес массажа / Akademie für Spa und Wellness Massage», где наши, в первую очередь, друзья и ученики, объединившись с другими учениками и преподавателями, учатся и работают над тем, чего они хотят добиться сообща.

Цели у всех разные. Поэтому и результаты у всех отличаются. Но всех очень радует то, что их жизнь больше никогда не будет прежней, а будет она с каждым днём всё интереснее, результативнее и лучше. В списке причин, почему учащиеся посещают наши семинары – это важнейший пункт. Легче всего добиваться успеха среди себе подобных, заряжая других своим успехом, попутно заряжаясь успехом других.

Лучшей возможностью успешной реализации Ваших планов и потребностей может стать профессия вельнес массажиста, смысл которой – дарить людям безграничную РАДОСТЬ и ЗДОРОВЬЕ, а также знания, как здоровье можно восстановить и укрепить, В ОБМЕН НА ДОСТОЙНОЕ ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ Вашего профессионализма!

Сделайте первый шаг. Ознакомьтесь с объявлением, позвоните и закажите ПРОГРАММУ ОБУЧЕНИЯ. Мы высылаем её Вам по почте бесплатно. Вы также получите ПРИГЛАШЕНИЕ НА ПРОБНЫЙ СЕМИНАР в ближайшее от Вас место учёбы. Узнайте, есть ли ученики в Вашем регионе или городе.

С уважением,
Виктор Шварц

СТАНЬ ВЕЛЬНЕС МАССАЖИСТОМ!

Главный девиз нашей школы:

Практика, практика и ещё раз практика!!!

AKADEMIE FÜR SPA UND WELLNESS MASSAGE

Наши преимущества:

1. Обширная программа и низкие цены
2. Две профессии по цене одной
3. Возможность работать в процессе учёбы
4. Удобный график, учёба по выходным
5. Учёба в разных регионах Германии
6. Учёба доступна жителям Европы
7. Немецкое образование на русском языке
8. Интенсивная отработка практических занятий
9. Мастер-классы и курсы повышения квалификации
10. Оплата по частям, без процентов и лишних накладок
11. Различные программы и квалификации
12. Стоимость экзаменов уже включена в оплату
13. Вводное занятие (один день) бесплатно и скидки
14. Курсы для слушателей с любым уровнем подготовки
15. Возможно начало обучения в любом месяце
16. Семинар в программе: ТРУДОУСТРОЙСТВО И ОРГАНИЗАЦИЯ СОБСТВЕННОГО ДЕЛА

И многое другое...

04141 – 529 701 0176 – 226 285 66



Закажите бесплатный пакет с программой обучения и узнайте адрес ближайшего к Вам места учёбы!



Годовые мультивизы в Россию
(от 1 года – до 5 лет)

Быстро и компетентно!
Тел.: 040-777268

АВИАБИЛЕТЫ+ВИЗЫ В ЛЮБОЙ АЭРОПОРТ МИРА



Актюбинск от 288,-	Владивосток от 585,-	Кишинёв от 129,-	Н.Новгород от 129,-	Ростов от 69,-	Тараз от 230,-	Хабаровск от 409,-
Алма-Ата от 119,-	Волгоград от 139,-	Краснодар от 129,-	Новосибир. от 119,-	Самара от 179,-	Ташкент от 159,-	Харьков от 99,-
Абакан от 199,-	Горно-Алтайск от 249,-	Красноярск от 199,-	Одесса от 145,-	Саратов от 89,-	Томск от 119,-	Худжанд от 275,-
Астана от 119,-	Екатеринб. от 89,-	Костанай от 285,-	Омск от 125,-	Семипалат. от 315,-	Тюмень от 85,-	Челябинск от 99,-
Анапа от 99,-	Иркутск от 175,-	Мин.Воды от 99,-	Оренбург от 119,-	Симфероп. от 131,-	Уфа от 89,-	Шымкент от 309,-
Барнаул от 139,-	Караганда от 165,-	Москва от 69,-	Ош от 135,-	Сочи от 99,-	Улан-Удэ от 359,-	и другие города
Бишкек от 109,-	Казань от 89,-	Нижевар. от 199,-	Павлодар от 205,-	Ст.-Петербург от 79,-	Уральск от 169,-	ВСЕ ВИДЫ СКИДОК!!!
Братск от 335,-	Кемерово от 149,-	Нижнекамск от 189,-	Пермь от 99,-	Сургут от 189,-	У.-Каменог. от 209,-	

☎ **02361 - 58 2000** www.poleteli.de

J&S OHG • Hernerstr. 24
45657 Recklinghausen

БИЛЕТЫ В КРЕДИТ!



ВНИМАНИЕ !!! **СУПЕРПРЕДЛОЖЕНИЕ ДЛЯ СЕТЕВИКА!!!**
Фабрика платёжеспособного клиента для Вашего бизнеса!
Подробно по тел.: **0176 - 438 99 188**

АЭРОФЛОТ *Искренне Ваш*
агент а/к Engels Reisen

Lufthansa
ВОЗМОЖЕН КРЕДИТ
Мы с вами с 1992 года!

**ВИЗЫ
ЭКСПУРСИИ
САНАТОРИИ
ОТДЫХ**

**АВИА·ЖД
АВТОБУСНЫЕ
БИЛЕТЫ**

Kaiserleistr. 48 • 63067 Offenbach
e-mail: info@engelsreisen.de
Odenwaldring 102 • neben MIX MARKT www.engelsreisen.de

069-82 32 75

ВИЗЫ • АВИАБИЛЕТЫ • ОТДЫХ • ПУТЕШЕСТВИЯ

Wi-Fi, кофе и чай в автобусах для пассажиров БЕСПЛАТНО!

При **ПОКУПКЕ БИЛЕТА (online)** на нашем сайте www.benz-busreisen.de **скидка 5%**

Benz reisen
☎ **07131-44710**

ПРЯМЫЕ РЕЙСЫ

В УКРАИНУ

SÜD Heilbronn • Stuttgart • Ulm • München • Ingolstadt
Nürnberg • Hof • Gera • Chemnitz • Dresden

NORD Düsseldorf • Duisburg • Essen • Dortmund • Bielefeld
Hannover • Braunschweig • Magdeburg • Leipzig
Львов • Ровно • Житомир • Киев • Лубны • Полтава
Харьков • Днепрпетровск • Запорожье • Одесса

В РОССИЮ

Heilbronn • Karlsruhe • Mannheim • Frankfurt • Limburg • Bonn • Köln
Dortmund • Paderborn • Bielefeld • Hannover • Braunschweig • Magdeburg
КАЛИНИНГРАД
Камышин • Саратов • Брянск • Орёл • Курск • Воронеж
Ростов • Кропоткин • Армавир • Невинномысск • Мин. Воды

Benz GmbH • Käferflugstraße 11 • 74076 Heilbronn
07131 - 44 710 • info@benz-busreisen.de

TOURBURO БОЛЕЕ **20** ЛЕТ
Ihr Partner für Ost-Europa Reisen
НА ТУРИСТИЧЕСКОМ РЫНКЕ!

Профессиональное обслуживание! Возможна продажа в кредит!

ОТДЫХ
на море и путешествия по всему миру
PAUSCHALREISEN
САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ
в странах Балтики, в Польше, Чехии и др.

АВИАБИЛЕТЫ
на все направления
СКИДКИ при заказе билета и визы!
Москва, Санкт-Петербург от 175 €
Омск от 285 € • Екатеринбург от 285 €
Города Казахстана от 399 €
Киев от 79 € • Ереван от 225 €
и любые другие города мира

Цены указаны со сборами аэропорта в обе стороны, но могут меняться в зависимости от загрузки рейса и вылета из аэропорта.

ВИЗЫ В РОССИЮ ОТ 30 ДНЕЙ ДО 5 ЛЕТ!
ПОМОЩЬ В ОБМЕНЕ РОССИЙСКИХ ПАСПОРТОВ, в т. ч. давно просроченных

РЕШЕНИЕ сложных и неординарных вопросов в консульствах стран СНГ
Работаем совместно с юристом по праву стран СНГ

Тел.: **040-21 00 71 91** **TOURBURO**
www.tourbuero.de E-Mail: info@tourbuero.de
Hamburger Str. 159
22083 Hamburg

Русское ТВ - БЕСПЛАТНО *Аврора HD*
0 € в месяц www.aurorahd.de

Более 300 телеканалов
+ Видеотека в качестве Full HD + Интернет сервисы
Подключите AURORA HD к сети Интернет и получите **БЕСПЛАТНЫЙ** доступ к русскому телевидению **БЕЗ АБОНЕНТСКОЙ ПЛАТЫ**

Просмотр неограничен
Телефон: **0941-569 58 244**
www.aurorahd.de

ТВ без абонентской платы

Акция
~~259€~~ **199€**

* действие акции ограничено

Как праздновали Пасху немецкие колонисты?

Традиции российских немцев уникальны. На базе обычаев родины и условий на «новой земле», а также порядков местного населения они сформировали абсолютно новый культурный феномен. Пасхальные традиции также отличались от тех, которые царили, например, в Баварии или Гессене. Как же немецкие колонисты готовились к великому празднику и что делали в пасхальное воскресенье?

Нужно сказать, что хотя домашние обряды во время Пасхи (Ostern) имели большое значение для российских немцев, куда более важной была процедура церковной литургии. В субботу вечером у церкви раскладывали ритуальный костёр, от которого зажигали большую восковую свечу – Пасхал. Эту свечку украшали вручную специальными символами.

Пасхе предшествовал пост и Страстная неделя (Karwoche). С этими днями связана масса

обрядов. Так, например, очень важным атрибутом были яйца, которые курица снесла в Страстную пятницу. Считалось, что такое яйцо является оберегом от нечистой силы и может помочь при болезнях. Для защиты дома от грозы «страстные» яйца хранили на чердаке.

Само же празднование начиналось в воскресенье и длилось 8 дней. Пасхальное застолье начиналось тоже с яиц. Глава семейства разрезал одно яйцо на столько частей, сколько человек жило в доме. Каждый ел свой кусочек, чтобы в семье царил благополучие. Далее хозяйка подавала суп на курином бульоне с лапшой, тесто для которой готовили в субботу вечером. Утром лапшу раскатывали, а резать начинали до окончания проповеди в церкви. В суп лапшу добавляли после звона церковных колоколов.

Основным блюдом пасхального стола был фаршированный гусь, жареная курица с пюре



или жаркое. Символическое значение имела Osterprei – каша, состоящая из молока, пшеницы и яиц. Также к столу подавали масло и сыр, оладьи, кребель (Kräbbel) и кренделя (Brezel), которые должны были оберегать семью от болезней. Кроме этого, пекли хлеб в форме фигурок женщины (Weibchen) и мужчины (Männchen).

Для пасхальных корзинок, в которые клали яйца и сладости,

зерно проращивали за несколько недель до Пасхи. Зелёные проростки образовывали своеобразное гнездо. Корзинки предназначались детям, утром они находили в них вкусности, которые «принёс» пасхальный заяц. В целом Пасха считалась праздником плодородия и была наполнена соответственной символикой: блюда из зерна, выпечка в форме животных, и, конечно же, крашенные яйца.

После революции, войны и депортаций немцы уже не имели возможности так ярко отмечать Ostern. Понятно, что ни о каких праздничных литургиях речи не было, но на бытовом уровне традиции остались. Некоторые потомки колонистов до сих пор на Пасху пекут традиционные кренделя, печенье и оладьи по семейным рецептам.

Алла Треус

MISS

AUSSIEDLERBOTE 2019

Принять участие могут все женщины!

Без ограничения возраста, места проживания и семейного положения. Присылайте нам Ваши фотографии (портретный вариант на светлом фоне, разрешением от 2-х МГ) по электронной почте: aussiedlerbote@t-online.de Вместе с фотографией пришлите короткое сопроводительное письмо, в котором расскажите о себе, своих интересах, учёбе или профессии. Также укажите Ваш адрес и телефон (данные не публикуются). Фотографии по почте не принимаются. Самые лучшие фотографии будут опубликованы на первой странице газеты. **Не упустите свой шанс стать известной!** Победительница конкурса будет объявлена в январе 2020 года и получит приз, предоставленный спонсором - турбюро «MarBel Reisen» - поездку в Амстердам!

ARINA SIGG

КРАСОТЫ
 КОНКУРС

Arina Sigg
 Friedrichshafen

Gemeinsam Handeln – Hamburger Verein der Deutschen aus Russland (HVDaR) und die CDU Bergedorf im Gespräch



Dennis Gladiator MdHB
Abgeordneter der Hamburgischen Bürgerschaft

Innenpolitischer Sprecher
Parlamentarischer Geschäftsführer
CDU-Bürgerschaftsfraktion

Vorsitzender des Parlamentarischen
Kontrollausschusses der Bürgerschaft

stv. Vorsitzender der Konferenz der
innenpolitischen Sprecher von CDU/CSU

Kreisvorsitzender der CDU Bergedorf

Seit vielen Jahren gibt es einen engen Austausch zwischen dem HVDaR e. V. und der CDU Bergedorf. Am 1. März gab es erneut ein Treffen, und man ist übereingekommen, diese Zusammenarbeit weiter zu intensivieren. Dabei ging es sowohl um konkrete Themen, die politisch zu bewegen sind, als auch um die Vorbereitung gemeinsamer Veranstaltungen.

Alle Teilnehmer waren sich einig: Am wichtigsten ist es, miteinander im Gespräch zu bleiben, um die gemeinsamen Themen voranzubringen. Und so wurde auch gleich konkret vereinbart, eine gemeinsame Fahrt zum Museum für russlanddeutsche Kulturgeschichte in Detmold zu organisieren, um sich generationsübergreifend besser kennenzulernen und die gemeinsame Geschichte lebendig zu halten. Es ging auch um konkrete politische Alltagsthemen wie z. B.

die Schulpolitik und die Altersarmut. Zu beiden Themen soll es nun Veranstaltungen geben. Zudem sagten die Vertreter der CDU zu, die besondere Stellung der Russlanddeutschen in die Überlegungen der CDU/CSU-Bundestagsfraktion zur Verbesserung der Altersversorgung in Berlin einzubringen.

Der Bergedorfer Bürgerschafts-abgeordnete und CDU-Vorsitzende, Dennis Gladiator, seine Stellvertreter Birgit Stadermann und Jörg Froh und die Bezirksabgeordneten Thomas Helm und Christa Timmermann nutzten das Gespräch auch, um die erfolgreiche Integrationsleistung der Russlanddeutschen zu betonen. Die Leistung und das Engagement verdiene Anerkennung und müsse öffentlich, als positives Vorbild, viel stärker hervorgehoben werden. Auch das ist eine der Aufgaben, denen sich CDU und HVDaR e. V. in Zukunft verstärkter annehmen wollen.

Am Meinungsaustausch seitens des HVDaR e. V. beteiligten sich Alexander Schimpf, Vorstandsmitglied, Gottlieb Krune, Ex-Vorsitzender, Oxana Li, Mitglied und Reisebüroleiterin, und Artur Radke, Vermögensberater.

Alle Teilnehmer waren sich einig, dass dieses Treffen der Auftakt für eine noch intensivere und regelmäßige Zusammenarbeit sein wird. Neben regelmäßigen Arbeitstreffen und gemeinsamen Veranstaltungen können die Abgeordneten der CDU, bei Fragen oder Problemen, z.B. mit der Verwaltung, jederzeit angesprochen werden. Ob kleine und große Themen, die CDU-Abgeordneten sind da, um sich um die Anliegen zu kümmern – als Dienstleister für die Bürger.

Im Namen des Teams
Dennis Gladiator

Sie erreichen unsere Bezirksabgeordneten über den:

CDU Kreisverband Bergedorf • Bergedorfer Straße 142 • 21029 Hamburg
Tel. 040 - 721 20 89 • info@cdubergedorf.de

und unseren Bürgerschaftsabgeordneten Dennis Gladiator über das:

Wahlkreisbüro in der Bergedorfer Schloßstraße 17 • 21029 Hamburg
Tel. 040 - 72 10 60 90 • Dennis.Gladiator@cduhamburg.de



Театр танца «ГРАЦИЯ» в районе Neugraben Hamburg

Уважаемые мамы, папы и, конечно же, дорогие дети!

В районе Neugraben работает новый филиал танцевального театра «ГРАЦИЯ», куда мы Вас с удовольствием и приглашаем. Принимаются дети в возрасте с 3-х лет, а также все желающие. Мы пытаемся осуществить мечты детей – научиться танцевать, найти в себе талант или даже призвание, найти верных друзей, близких по идее и мышлению людей, а также второй дом.

Мы будем рады видеть Вас в нашей большой семье!

Занятия проводятся по четвергам. Информацию Вы можете получить по телефону:
0176 - 314 55 168 Звоните в любое время.

АВИАБИЛЕТЫ И ВИЗЫ
КОНСУЛЬСКИЕ УСЛУГИ от 99 €

- **СЕМЕЙНЫЕ СКИДКИ**
ВОЗМОЖНА ОПЛАТА В КРЕДИТ
- **АВТОБУСЫ • ПОЕЗДА**
• СТРАХОВКИ • ОТДЫХ НА МОРЕ

“ORION TRAVEL” 04157 Leipzig, Coppistraße 71
Тел.: **0341 - 686 55 97**

Reisebüro ELVI'SS Тел.: **030 - 827 01 855**

Алматы	от 149		• ВИЗЫ Россия, Казахстан, Беларусь
Астана	от 159		• АВТОБУСНЫЕ БИЛЕТЫ
Барнаул	от 239		• ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ БИЛЕТЫ
Бишкек	от 229		• КУРОРТЫ И САНАТОРНОЕ ЛЕЧЕНИЕ Прибалтика, Россия, Чехия, Украина
Красноярск	от 229		• МЕДИЦИНСКИЕ СТРАХОВКИ
Москва	от 99		• ТУРЫ для МИНИ-ГРУПП от 4-6 чел.
Новосибирск	от 219		
Екатеринбург	от 179		
Караганда	от 269		
Омск	от 219		
Самара	от 119		
С. Петербург	от 99		

И другие города. Цены при наличии мест и без сборов.
Kurfürstenstr. 88, 10787 Berlin • elvissreisen@yahoo.de

tourscout24.de
немецкий сервис на русском языке

24 TOURSCOUT

- Билеты и визы – быстро и надёжно
- Отдых и лечение
- Турпакеты «**всё включено**»
- Экскурсии, бронирование отелей
- Прокат автомобилей и др.

ВАШЕ ПУТЕШЕСТВИЕ НАЧИНАЕТСЯ ЗДЕСЬ!
www.tourscout24.de
Не нашли сами? Звоните нам! Тел.: **06784 - 98 20 60**
с 9.00 до 21.00
Im Nachen 51 • 55743 Idar-Oberseine

СУПЕРПРЕДЛОЖЕНИЕ 2019
АВИАБИЛЕТЫ • ВИЗЫ • АВТОБУСЫ

- САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ
- ЭКСКУРСИИ по Германии и Европе
- ОТДЫХ И ТУРИЗМ в любой стране мира
- СТРАХОВКИ для Вас и Ваших гостей
- Возможен КРЕДИТ

Астана	169,-	Кемерово	209,-	Омск	189,-
Алматы	159,-	Краснодар	159,-	Оренбург	159,-
Барнаул	209,-	Красноярск	209,-	Павлодар	279,-
Бишкек	229,-	Казань	129,-	Ростов	99,-
Волгоград	149,-	Мин. Воды	159,-	Самара	119,-
Екатеринбург	159,-	Москва	89,-	Тюмень	129,-
Караганда	269,-	Новосибирск	179,-	Челябинск	159,-

И другие города!
Stanislaus Reisen
Zwickauer Str. 4, 56075 Koblenz **0261 - 952 32 15**

Авиабилеты по льготным тарифам в кредит
Документы в Россию и Казахстан
Горящие туры в тёплые страны
Автобусы (Европа и СНГ)
Санатории и курорты
Визы от 70 €
Экскурсии по Европе (на русском языке)

Reisebüro Starwind • Bahnhofstr. 1 • 48143 Münster
Tel.: **0251-76 24 057 • 0251-762 496 36**
Tel.: **0251-76 24 058 • Fax: 0251-76 24 010**

AERO - REISEN COBURG

■ Семейные скидки, Авиабилеты в кредит	■ Лечение и отдых в Карловых Варах	Авиабилеты
■ Обмен паспортов	■ Автобусные билеты	

Астана	от 160 €
Москва	от 99 €
Караганда	от 270 €
Кустанай	от 230 €
Новосибирск	от 210 €
Омск	от 210 €
и многие другие	

Визы

Россия	от 50 €
Казахстан	от 50 €
Беларусь	от 65 €

09561-79 34 64
www.aero-reisen-coburg.de
Schenkgasse 17 • 96450 Coburg • Tel.: 09561/79 34 65 • Fax: 09561/79 34 66



Слева направо: Людмила (Стипендиатка из Украины WiSe 18/19), Зарина (Vorstand)

В феврале этого года мне выпала чудесная возможность познакомиться с Валентиной Васильевой. Мы встретились на выставке благотворительных организаций, и мне было приятно говорить с этой приветливо улыбающейся и спокойной женщиной. Выяснилось, что Валентина Васильева является председателем организации Hamburger Verein der Deutschen aus Russland e. V. Мы обменялись контактами, и мой взгляд упал на лежащую на столе газету «Переселенческий Вестник». Впервые я познакомилась с

ворящих живёт в Германии. И как же хорошо, что мы есть друг у друга. Независимо от того, приехал ли русскоговорящий человек только что из-за рубежа на какой-либо короткий срок, или же родился этот человек тут, он радуется возможности, что где-то здесь есть люди, с которыми его объединяют язык, культура и духовные ценности.

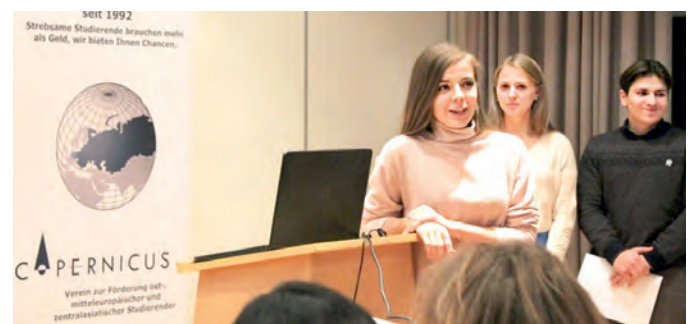
Я отношусь к категории поздних переселенцев, которые переезжают в Германию уже взрослыми и, соответственно, радуются любой возможности познакомиться с бывшими

тов из Восточной Европы и Центральной Азии. Студенты разных специальностей имеют возможность провести один семестр обучения в Гамбурге и окончить двухмесячную практику в сфере своей специализации. Проживают студенты в семьях, тем самым они имеют возможность не только познакомиться с местной культурой и языком, но и находят хороших друзей, с которыми зачастую остаются в контакте на долгие годы.

Одной из главных целей нашей организации является – дружба народов Запада и молодёжи из постсоветских стран! Мы все помним, каково было нынешним поколениям во времена стереотипов, недоверия и «железного занавеса». Поездки за границу были почти невозможны, а если эти поездки иногда и были возможны, то были связаны с большими трудностями в оформлении документов. Эхо этого «закрытого» прошлого осязаемо всё ещё и сегодня. И нашей целью являются – разрушение барьеров и, в прямом смысле, дружба народов.

В первую очередь мы стараемся фокусировать наше внимание на талантливых молодых людях, в семьях которых поездки за границу, в силу финансовых затруднений, не являются осуществимыми. Большинство наших студентов никогда не были за границей. Тем больше удивляемся мы стараниям и упорству, с каким студенты из бывших стран СНГ подают заявки на стипендии. Ведь, в большинстве своём, это молодые люди, не имею-

Зарина Аманжолова: «Стипендия Copernicus помогает обучению в Германии талантливой иностранной молодёжи...»



Лänderabend 31-го ноября 2018-го года. Слева направо: Яна (Стипендиатка из Беларуси WiSe 18/19), Людмила (Стипендиатка из Украины WiSe 18/19), Альберт (Стипендиат из Туркменистана WiSe 18/19)

щие ранее возможности побывать за рубежом, готовы смело сделать шаг в неизвестность...

В каждого из таких студентов мы вкладываем нашу любовь и заботу, как в собственных детей. Приятно слышать от них в конце каждого семестра о том, насколько полезным было для них это время, насколько расширился их кругозор, насколько они за всё это благодарны. Студенты уезжают домой с более зрелой точкой зрения на разные аспекты жизни, поскольку здесь они учатся самостоятельно справляться со всеми поставленными задачами.

Я искренне желаю, чтобы как можно больше молодых и талантливых ребят из бывшего постсоветского пространства получили возможность реализовывать свои мечты. Ясно, что не каждая семья может финансово позволить себе отправить своего ребёнка учиться за границу. Стипендия Copernicus решает этот вопрос, поскольку она покрывает переезд, оплату за учёбу, медицинскую страховку, проживание и даже хватает на карманные расходы стипендиатов.

Всё вышеперечисленное возможно лишь благодаря усилиям наших спонсоров, гостевых семей, добровольных работников и финансовых или материальных пожертвований наших единомышленников.

Если Вы хотите познакомиться с нами поближе, то заходите на наш сайт www.copernicus-stipendium.de или же пишите мне на: copernicus@hamburg.de

Мы всегда рады новым лицам и любой поддержке с Вашей стороны.

Зарина Аманжолова



Copernicus на 19-ой Aktivoli Messe в Гамбурге. Слева направо: Рюдигер (Vorstand), Зарина (Vorstand), Яна (Стипендиатка из Беларуси WiSe 18/19), Фаина (Aktiva)

этой газетой пару лет назад во Франкфурте-на-Майне. Я с любопытством заглянула внутрь. Яркие цвета, интересные статьи на разные темы и, что важнее всего, мой любимый русский язык побудили меня к тому, что мне сразу захотелось забрать эту газету с собой...

Как газетный фанат, обычно я читаю все страницы до единой, включая и рекламу предпринимателей, и даже раздел «Знакомства». Сразу возникают восторженные мысли, как много русского-

земляками, обмениваться с ними информацией, ценным опытом.

Меня зовут Зарина Аманжолова (Zarina Amanzholova), мне 26 лет. С 2013-го года я живу в красивом и многонациональном городе Гамбург. Здесь я окончила университет по экономической специальности и теперь работаю в компании Beiersdorf. Параллельно являюсь руководителем организации Copernicus Hamburg e. V.

Целью нашей организации является поддержка студен-

COPERNICUS

Copernicus Hamburg e. V.
Mittelweg 11-12
20148 Hamburg
Deutschland
Tel.: (0)40-39 50 55
copernicus@hamburg.de
Unsere Bankverbindung
(Hamburg):
COPERNICUS e. V.
Bank: **Deutsche Bank 24**
IBAN:
DE64 2007 0024 0524 0007 00
BIC: **DEUTDE33HAM**

Законопроект: покупатели жилья не должны платить риелторам

Минюст (BMJV) Германии собирается сделать недвижимость более доступной для граждан. Политики вынесли на рассмотрение законопроект, который обяжет именно продавцов жилья оплачивать риелторскую работу. Об этом рассказала федеральный министр юстиции Катарина Барли (Katarina Barley) в интервью Süddeutsche Zeitung. Суть проекта предельно проста: кто заказывает услуги специалиста, тот должен их и оплачивать. И неважно, идёт ли речь о покупке или о продаже жилья. По идее, такая процедура должна обеспечить реальную конкуренцию и справедливые цены на расходы посредников.

«Молодым людям и семьям становится всё труднее приобрести недвижимость. Мало того, что это само по себе недешёво, так покупатели часто вынуждены нести огромные дополнительные расходы, даже если риелтора нанял продавец», – рассказывает Барли.

По словам министра, одна из очевидных проблем немецкого рынка недвижимости – это предложение,

которое существенно превышает спрос. И это при том, что чиновники уже не первый год жалуются на нехватку социального жилья, то есть того, которое изначально имеет приемлемую для покупателя цену. Например, по данным Ассоциации жилищного строительства (Verbandebündnis Wohnungsbau), на середину 2018 года крупным городам Германии не хватало миллиона дешёвых квартир.

В двух случаях из трёх покупатель переплачивает

На сегодняшний день, согласно оценке Федерального статистического управления, 500 тысяч жилых домов почти каждый год меняют право собственности. И более 60 % сделок по купле-продаже происходят с участием брокеров. Последние комиссию берут в размере до 7,14 % от рыночной цены жилья. Например, покупая квартиру за 400 тысяч евро, клиент отдаёт около 28,5 тысяч евро ещё и риелтору. А в регионах с ограниченным предложением даже принято, что эту комиссию оплачивает только покупатель. Практикуется также такое, что брокер-

ский процент продавец и риелтор потом ещё и делят между собой. «Покупатели находятся в фактически затруднительном положении», – резюмирует Барли.

Жильцы сэкономят 3 миллиарда

На самом деле, принцип «кто заказал музыку, тот и платит» уже применяется в сфере недвижимости – пока что по части аренды. С 1 июня 2015 года платить комиссию риелтору должны уже не арендаторы, а арендодатели, если именно они обращались за услугами в агентство или к посреднику-одиночке.

Если распространить эти правила ещё и на покупку жилья, покупатели смогут сэкономить до 3 миллиардов евро. С другой стороны, конечно, пострадает сам риелторский бизнес. Как подсчитали в Министерстве юстиции, доходы специалистов в этой области из-за потери заказов могут упасть на 10 % (около 600 миллионов евро). Также могут снизиться и сами размеры комиссий.

Евгения Кривицкая



Юридическое бюро ДАНИИЛ ИХИЛЬЧИК

D. Ikhilchik, Braunstraße 6 A, 30169 Hannover
www.jurist-ru.de

РОССИЙСКАЯ ПЕНСИЯ

Оформление пенсии* Перевод пенсии в Германию* Отказ от пенсии

* получателям пособия бесплатно

- ☎ 0511/ 335 40 00
- ☎ 0228/ 387 587 57
- ☎ 089/ 215 460 35
- ☎ 040/ 609 44 528
- ☎ 030/ 555 789 77
- ☎ 069/ 348 77 185

О ВАС и ВАШЕМ БИЗНЕСЕ
ПРОФЕССИОНАЛЬНО
НАПИШЕМ И РАЗМЕСТИМ
РЕКЛАМНУЮ СТАТЬЮ
Info: + 49 (0) 4762 18 32 32
werbung@aussiedlerbote.de
Вестник

russ-iptv
"Телевидение доступное каждому"
• Русское телевидение по новым технологиям
• более 500 тв каналов + архив на 7 дней
• без перебоев и зависаний
• пополняемая фильмотека
• более 30000 фильмов
• Собственный портал развлечений
info@russ-ip.tv 0176-101-85-885
http://russ-ip.tv 0176-735-54-387

От 9€ В месяц

Адвокат Ирина Брауэр
• консультации на русском и немецком языках
• широкий спектр юридических услуг
• высококвалифицированная юридическая защита
IRENE BRAUER KIEFERNWEG 15
RECHTSANWÄLTIN 56283 HALSENBACH
www.rechtsanwaeltin-brauer.de
Тел.: 06747- 124 99 03

Rechtsanwältin
Dipl.-Jur. Evgeniya Thormann LL.M.
ГРАЖДАНСКОЕ, СЕМЕЙНОЕ, ТРУДОВОЕ, АДМИНИСТРАТИВНОЕ, ЖИЛИЩНОЕ ПРАВО, ПРАВА ИНОСТРАНЦЕВ В ГЕРМАНИИ

- ✓ вид на жительство для воссоединения семей
- ✓ вид на жительство для учебы, работы в Германии
- ✓ права переселенцев, беженцев и иностранных граждан в Германии
- ✓ защита от депортации, также и в судебном порядке
- ✓ консультирую предпринимателей и частных лиц
- ✓ представляю интересы в ведомствах и судах

Тел.: 0531-224 36 205 • 0176-38 37 69 41
Rechtsanwältin Evgeniya Thormann • Theodor-Heuss-Str. 4 A • 38122 Braunschweig
Fax 0531-224 36 207 • info@Evgeniya-Thormann.de • www.evgeniya-thormann.de

Помощь при:

- переезде в Германию по новым условиям
- Обмен рус. и каз. паспортов (быстро)
- Получение своих пенсионных отчислений при выезде из Германии
- Переезд в Россию на льготных условиях (госпрограмма)
- Оформление рус. материнского капитала
- Переводы документов (не дорого)
- Справочная служба • Апостиль

05714 0520819 (круглосуточно)

Адвокат OnLine Мария Брунталер
интернет технологии в адвокатской практике

корпоративное право, гражданское право, права в интернете, транспортное право, права иностранцев и переселенцев, авторские и другие виды прав

+49(0)2236 3310513
maria-brunthaler.de
mail@maria-brunthaler.de

Адвокат Светлана Панковски
(специалист российского и немецкого права)
РОССИЙСКАЯ ПЕНСИЯ
ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ
Тел.: 0209-15 55 9999 / Wilhelmstraße 7, 44649 Herne
www.pankovski.de

Multilex
Dr.jur.rus.Oleg Gorev und Kollegen.
Advokat RF, Rechtsbeistand in Kooperation mit Steuerberater und deutschen Rechtsanwälten
www.advokat-kanzlei.de

Центральный офис:
Strahlenberger Str. 105 • 63067 Offenbach
☎ 069 - 298 015 80 • 069 - 308 531 36
Телефон срочной консультации:
090 - 01 50 50 52 (1,86€/Min)
E-Mail: info@advokat-kanzlei.de

АДВОКАТСКИЕ УСЛУГИ
Более чем 20-летний опыт работы наших адвокатов и юристов!

- ⇒ Воссоединение семей, поздние переселенцы, еврейская иммиграция
- ⇒ Предоставление убежища в Германии
- ⇒ Получение вида на жительство в Германии:
 - * при регистрации фирм и филиалов
 - * после брака в Дании
 - * при обучении в университете и на языковых курсах
- ⇒ Развод, алименты, раздел имущества, право на воспитание детей, право супруга-иностранца после развода
- ⇒ Споры с работодателем, увольнение, компенсации
- ⇒ Юридическая помощь при дорожно-транспортных нарушениях
- ⇒ Защита в уголовных процессах и многое другое

Мы - Ваша защита и поддержка!
Филиалы и представительство по всей Германии и за рубежом

«У москвички – две косички, у узбечки – двадцать пять». Наверняка, многие помнят эти знаменитые строчки Агнии Барто, как помнят и незабываемые того периода лакомства, которые казались нам настоящими деликатесами. С тем, чтобы сегодня приобрести их, проблем особо не возникает. Достаточно заглянуть в магазины под вывеской Mix-Markt, например, в супермаркет, который находится в баварском городе Вюрцбурге. Здесь можно купить практически всё, начиная от конфет «Птичье молоко» и заканчивая колбасой «Докторской». О работе предприятия и не только мы поговорили с его руководителем Ларисой Лёвиной.

– Лариса, не каждая женщина решится открыть свой магазин. Расскажите, пожалуйста, что подвигло Вас на его организацию?

– Этому во многом способствовало торговое образование и опыт, который я приобрела, работая в супермаркете Mix-Markt в Пфорцхайме. Вообще мне давно хотелось попробовать себя в предпринимательском деле, и в начале 2014 года я всё-таки решила воплотить в жизнь это желание. И вот уже... мы отпраздновали свой первый юбилей – пятилетие супермаркета.

– Как развивалось предприятие, кто помогал на первых порах в новой работе?

– Этот супермаркет был запущен задолго до моего прихода, поэтому с одной стороны, не нужно было создавать всё с нуля, а с другой стороны, несмотря на то, что работа мне нравилась, справиться с ней было очень трудно. Для того чтобы деятельность была эффективной, приходилось не только держать всё под контролем, но и работать, как говорится, не покладая рук. Поначалу не очень высокой была посещаемость, но под конец 2014 года она стала возрастать. Это подтолкнуло к ещё более активной и широкой работе, и в этом нам оказали поддержку Виктор и Елена Гаус – владельцы магазина в Пфорцхайме. Под их началом я оттачивала свои торговые навыки и под влиянием этих замечательных людей, можно сказать, был создан данный проект.

– В период трудностей не было желания поменять работу?

– В этот отрезок времени, было! Хотелось всё бросить, но потом... решила

остаться на этой работе, но поменять к ней подход. Училась признавать ошибки – делала выводы и шла дальше.

– Супермаркет Mix-Markt – предприятие солидное. Наверное, сложно управлять такой машиной?

– Управление магазином не сосредоточено только в одних руках. В большей степени это семейный бизнес, поэтому в деле мне помогают все члены семьи: муж Владимир, дочь Ольга, зять Константин, и, конечно, наша дружная команда, состоящая из опытных сотрудников. Надёжными помощниками являются и наши сыновья – Максимилиан и Александр, которые приходят помогать в свободное от учёбы время.

– Компания «Монолит» – ваш главный партнёр-поставщик. Вы довольны этим сотрудничеством?

– Да, я довольна тем, как идёт на данный момент сотрудничество, как развивается в его рамках наш магазин. Надеюсь, что и дальше наше партнёрство будет развиваться только в позитивном ключе. Тем более что и наши покупатели очень довольны широтой ассортимента, качеством и ценой товаров. Благодаря компании «Монолит» полки магазинов ломятся от разнообразия, здесь есть всё, что нужно, и сверх того. Большой площади нашего супермаркета иногда не хватает, чтобы разместить все продукты. В общем, по-

купатели довольны, а, значит, довольны и мы.

– Да, ассортиментный оазис – это особая фишка торговой сети Mix-Markt. В каждом супермаркете существует свой порядок, своя атмосфера. А какая она у вас?

– В магазине царит доброжелательная атмосфера, в чём, я считаю, полностью заслуга нашего коллектива. За годы совместного труда все мы сдружились, вместе отмечаем праздники и дни рождения – это помогает не только добиваться лучших результатов в работе, но и смотреть в одном направлении.

– Какие цели ставите перед собой и перед коллективом? Может, рассматриваете возможность открытия ещё одного предприятия?

– Нет, такой задачи не ставим. Мы занимались и занимаемся постоянно модернизацией нашего магазина. В настоящее время реконструируется мясной отдел, позже изменения коснутся и рядов по продаже овощей и фруктов.

– И напоследок секрет успеха от Ларисы Лёвиной. Какой он?

– Любой успех – это, прежде всего, упорный труд.

Невозможен успех и без терпения, без любви к своей профессии, и это, пожалуй, главное.

– Лариса, спасибо за беседу. Дальнейших всем вам успехов!

В заключение хотелось бы обратиться к словам Белинского: «Только труд может сделать человека счастливым, приводя его душу в ясность, гармонию и довольство самим собою».

Беседовала

Светлана Зименс



русский Наш магазин

Mix-Markt in Sinsheim • Neulandstraße 18 • 74889 Sinsheim



О ВАС и ВАШЕМ БИЗНЕСЕ
ПРОФЕССИОНАЛЬНО
 НАПИШЕМ И РАЗМЕСТИМ
РЕКЛАМНУЮ СТАТЬЮ
 Info: +49 (0) 4762 18 32 32
 werbung@aussiedlerbote.de
ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ Вестник

ШЕВЧЕНКО • ShevBus Reisen
 • Киев • Житомир
 • Ровно • Львов
 из многих городов Германии
0261 - 97382177
0177 - 2002701
 www.shevbus-reisen.de

РЕГУЛЯРНЫЕ РЕЙСЫ Германия ↔ Украина
KAUFMANN REISEN в Германии
KAUFMANN REISEN и ODR!
 объединились для Вашего комфорта
НИЗКИЕ ЦЕНЫ - ВЫСОКИЙ СЕРВИС!
 Инфо и заказы в Германии:
 Тел.: **02632 - 49030** • info@kaufmann-reisen.de
 online бронирование:
www.kaufmann-reisen.de

ПРОСТАТИТ

и медицина 21 века.

Простатит однажды добирается до каждого мужчины. Ноющие, тупые боли в промежности, в области заднего прохода, затруднение мочеиспускания, многократные ночные походы в туалет, импотенция, мужское бесплодие, таблетки, и в конце аденома, рак железы, операция, подтекание мочи.... И мы перестаём ощущать себя мужчинами. Сегодня со всем этим можно успешно бороться.

Маленькое чудо, прибор «МАВИТ-01», разработанный и испытанный урологами, успешно помогает бороться с мужскими проблемами. Причём лечение можно проводить и дома! Мед.прибор МАВИТ-01, на сегодня не имеет в мире аналогов. О приборе рассказывает доктор мед. А. Норрис:

- Максимальный эффект от лечения, уменьшение риска побочных явлений от

лекарств, своевременность, комфортность, стабильность положительного результата, своевременная профилактика - исходя из этого и был создан уникальный аппарат для лечения болезней простаты – МАВИТ-01.

Современные исследования показали, что при одновременном воздействии нескольких лечебных факторов, положительный эффект лечения усиливается.

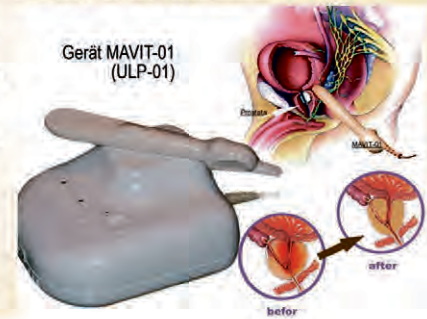
Подробно на сайте:
www.medtechnik.biz
 Или по телефону:
02203-965377
 г.Кёльн
 язык: русский/немецкий
 Firma MKT MED



МАВИТ-01 это пример воздействия на предстательную железу трёх физических факторов: тепла, импульсного магнитного поля и сложной микровибрации. Таким образом, при одновременном действии магнитного поля и тепла, капилляры расширяются, кровоток усиливается, образуются биологически активные вещества, которые на большой скорости доставляются к «проблемным» тканям. Больное место активно снабжается питательными веществами и избавляется от токсинов. Сложная микровибрация мягко массирует железу, выдавливает оттуда болезнетворную слизь, усиливает действие других двух лечебных факторов.

Аппарат МАВИТ-01 представляет собой электронный блок, который подклю-

чается к электросети, и мягкий зонд-аппликатор пальчиковой формы, выполненный из особого материала. Зонд вводится пациентом самостоятельно в прямую кишку, через стенку которой напрямую воздействует на предстательную железу и окружающие ее ткани. При лечении устройством МАВИТ-01 и одновременно применении антибиотиков действие последних усиливается. В результате сокращаются сроки лечения и, как следствие, уменьшается вредное воздействие лекарств на организм. Возрастных ограничений для лечения прибором нет. Немаловажный фактор – курсы лечения можно повторять каждые 2-4 месяца, не дожидаясь очереди в санатории, или в клинике.



ЭЗОТЕРИЧЕСКИЙ ЦЕНТР



«БЕРТА»

ЕВРОПЕЙСКАЯ ВЫСШАЯ ЭЗОТЕРИЧЕСКАЯ ШКОЛА
«АСТРАЛ» основана в 2011 году



НАБОР УЧАЩИХСЯ ОТ 18 ДО 65 ЛЕТ НА 2019/2020 ГОД

- 1 КУРС – Кармолог
- 2 КУРС – Дипл. Кармолог
- 3 КУРС – Дипл. Мастер – Кармолог
- 4 КУРС – Дипл. Магистр – Кармолог
- 5 КУРС – Дипл. Магистр – Кармолог высшей квалификации

УЖЕ НА ПЕРВОМ КУРСЕ ВЫ НАУЧИТЕСЬ:

- Раскрывать свои таланты
- Определять и устранять причины болезней, беднежья, несчастий
- Ставить мощную защиту
- Перемещаться в прошлое
- Корректировать будущее
- Снимать воздействия родовой кармы
- многое другое

СРОК ОБУЧЕНИЯ 9 МЕСЯЦЕВ
ВСЕ ЭКСКУРСИИ БЕСПЛАТНО

основан в 2009 году

ЖУРНАЛ «МИР ЭЗОТЕРИКИ»

ПОМОЖЕТ ВАМ:

- В кармологии – узнать законы
- В ясновидении – предсказывать будущее
- В христианском целительстве – проводить ритуалы
- В ангелологии – получать защиту и помощь
- В сакральной географии – находить места силы
- В гомеопатии – излечиться от болезней
- В фэн-шуй – обрести удачу в финансах
- В астрологии – находить для всех гороскопы
- В магической кулинарии – волшебю готовить

ВСЕГО ОКОЛО 35 РАЗДЕЛОВ.

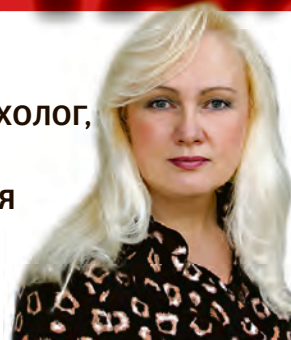


НАДОЕЛО ИСКАТЬ В КИОСКАХ?
ПОДПИШИСЬ И ПОЛУЧАЙ НА ДОМ

ПРАКСИС

основан в 2006 году

ДИПЛ. ПАРАПСИХОЛОГ,
 КАРМОЛОГ,
 ЯСНОВИДЯЩАЯ,
 ПОТОМСТВЕННАЯ
 ХРИСТИАНСКАЯ
 ЦЕЛИТЕЛЬНИЦА



БЕРТА

ПРЕДСКАЖУ прошлое, настоящее и будущее ваше, а также ваших близких
ПРОДИАГНОСТИРУЮ на негатив: зависть, сглаз, порчу, проклятье, вампиризм, подселение сущностей, венец вдовства, венец безбрачия и т.д.

ПОМОГУ от всего этого избавиться

СНИМУ программу саморазрушения: страхи, обиды, комплексы, депрессия, угрызения совести и т.д.

ПОМОГУ наладить мир в семье, вразумить взрослых детей, улучшить бизнес, найти работу или учёбу, усмирить врагов, избавиться от неизвестных заболеваний, бездетности, безбрачия, бедности, неверности и многое другое

Диагностика лично, по тел., по Skype, по WhatsApp. Работа возможна по фото.

БРАК В ДАНИИ ЗА 1 ДЕНЬ
Апостиль, Легализация, Визы, ПМЖ
100% признание в Германии
www.ehe-daenemark.de
Tel.: 0381 - 46 16 487
Звонить с 10⁰⁰ до 19⁰⁰

АВТОМОБИЛИ В КРЕДИТ
• Бар-кредит, также для начин. предприн.
• Авто кредит, лизинг (LKW, PKW)
• Купим Ваш автомобиль
Рассмотрим все случаи финансирования!
www.auto-welt-technik.net
☎ 04171-136 81 55 ☎ 0157-56454363

ЗНАКОМСТВА

ОН ИЩЕТ ЕЁ

www.zahnarztpraxis-planken.de
Стоматологическая клиника Katharina Becker
Тел.: 0621 - 22 391

- Лечение
- Эстетика - виниры и люминиры
- Протезирование - безметалловая керамика
- Имплантация зубов - технология 3D
- Исправление прикуса с Invisalign - невидимый способ исправления зубов и мн. др.

Zahnarztpraxis Katharina Becker
P3, 12 an den Planken • 68161 Mannheim
info@zahnarztpraxis-planken.de

СТОМАТОЛОГ ГОРБУНОВ ИГОРЬ



Westerfeldstrasse 1-3
33611 Bielefeld-Schildesche
Tel.: **0521-83 686**

ХУДЕЙТЕ ЛЕГКО И БЫСТРО!
С новейшими препаратами от производителей:
Китай Индонезия
Тайланд Индия...
Индивидуальный подбор!
Тел. **0163 - 489 60 79 WhatsApp**

ХУДЕЕМ без ПРОБЛЕМ
КАПСУЛЫ, ЧАЙ
ЕСТЬ НОВИНКИ!
Тел.: **02631- 45 51 97**
Моб.: **0176 - 22 77 64 67**

ХУДЕЕМ ЭФФЕКТИВНО!
НОВЕЙШИЕ ПРОДУКТЫ
Результат с первых дней!
Тел. **05452 - 917 839**

Herbalife
Продукт не нуждающийся в рекламе !!!
Пищевые добавки и косметика!
Приглашаем к сотрудничеству.
Звоните! **0221 - 664 09 56**

НОВИНКИ СЕЗОНА!
ПРЕКРАСНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ СНИЖЕНИЯ ВЕСА от 5 до 10 кг в месяц!
Предлагаются скидки, премия продукта и ПОДАРИКИ!
Тел.: **08631 - 160 44 28**
Моб.: **0151 - 576 94 547**

ЗНАКОМСТВА

Рубрика „Знакомства“
Вы создадите с помощью нашей газеты счастливую семью!

Купон частного объявления
Заполните, пожалуйста, печатными буквами купон, вырежьте, положите в конверт вместе с тремя почтовыми марками по 1,45 € или 7 марок по 0,70 € и отправьте по адресу: **Zeitung Aussiedlerbote, Schützenstrasse 13, 27449 Kutenholz.** Конверты с другими почтовыми марками и без почтовых марок не принимаются! Текст объявления (до 200 знаков)

Ваши данные (не публикуются)

Имя, фамилия _____
Адрес _____
Телефон / e-Mail _____

Ort, Datum _____ rechtsbindende Unterschrift (Обязательно!)

Объявления принимаются на купоне из газеты **только с почтовыми марками!** Редакция оставляет за собой право редактировать тексты объявления или отказывать в их публикации. Объявления по телефону или факсу не принимаются.

Он, 59 л., 169/69, порядочный, стройный, домовитый, умею любить и быть верным, живу в Баварии. Ищу милую, стройную даму, до 65 лет, бескорыстную, умеющую и желающую любить. Кроме СНГ.
E-Mail: oleg59suvar59@mail.ru

Akademiker, 39, lernt eine gebildete, ehrliche Frau kennen. Tel. nach 18 Uhr.
Tel.: 0151-26940115. WhatsApp.
Telegram. E-Mail: baran517@web.de

Он, 35 лет, свой бизнес, обеспеченный, спокойный, без в/п, ищет её, от 18 до 35 лет, для с/отнош., для созд. семьи, умею любить. Frankfurt. Tel.: 0178-6918974

Он, 62/188/97, без в/п, разведён, работаю, ищущую женщину для сов. жизни, до 58 лет, без в/п. Район N/S. Tel.: 0176-83933243

Он, 47 лет, женат, ищет её для интимных встреч, р-он Paderborn.
Tel.: 0151-51252803

Он, 34/178/70, познакомлюсь с женщиной, чтобы жениться, есть WhatsApp. Tel.: 0152-58151175

Ищу девушку-женщину для племянника за вознаграждение, ему 25 лет, спортсмен, в Германии уже 4 года. Tel.: 0176-59965929

Он, 37/175/75. Познакомлюсь с девушкой до 35 лет, для с/о, без в/п., г. Нюрнберг (Бавария). Tel.: 0177-9138352. WhatsApp.

Он, 66/175/84, ищет простую женщину для жизни. Кобленц +/- 50 км.
Tel.: 0170-4833897

Он, 52/183/95, ищет женщину для создания семьи, р-н Celle, Wolfsburg, Gifhorn. Tel.: 0151-21381595

Он, 39/168/70, RLP, ищет её для с/о, Mainz + 50 км. Tel.: 0179-9753869

Он, 63/182/95, ищет её от 60 до 65 лет, для с/ж. Dresden + 50 км.
Tel.: 0176-70739975

Мне 65/168/70. Живу в Баварии. Ищу женщину для создания семьи, согласную на переезд.
Tel.: 0152-02079494

75 лет, всё ОК. Hobby – Garten, рыбалка, фитнес, люблю кухню, готовить, учу английский язык. Tel.: 0951-3886504

Он, 44/170/72. Познакомится с женщиной для серьёзных отношений, NRW. Tel.: 0176-36258568

Иван, 52/188/99, разведён, работаю, свой дом, живу один, добрый, ласковый, ищущую женщину, до 52, интересную, стройную, для семьи. Nienburg, Minden. Tel.: 05768-6384020, Mob.: 0177-6568764

Он, 38 лет, работает, спокойный, ищет её, от 28-37 лет, для создания семьи. NRW. Tel.: 0157-55510186

Он, 59/173/85, ищет её для общения и встреч, Bremerhaven +/- 50 км.
Tel.: 0173-4198527

Он, 58/183/79, ищет её, 56-60, р. 160-170, вес 60-70, простую, с ч/о, для с/о. Stade + 40 км. Р-он Hamburg, Niedersachsen. Tel.: 0162-7018907

Он, 51/183/83, без в/п, ищет её для с/о и создания семьи. При желании можно иметь детей. Tel.: 0152-02332243

Он, 38 лет, ищет её для приятных встреч и более, земля BW.
Tel.: 0157-34828489. WhatsApp.

Спортивный мужчина с в/о, 52/183/75, познакомится с женщиной для с/о, до 57 лет. Nürnberg + 100 км.
Tel.: 0178-8079318

Андрей, 58/170/107, хочу познакомиться с женщиной, до 55-60, только Кассель.
Tel.: 0178-3255843

Он, 60/180/83, ищущую маленькую, хрупкую женщину, 47-51, для совместной жизни. Живу недалеко от Ульма.
Tel.: 0163-8325841

Он, 67/172/75. NRW, Siegen, ищущую женщину с переездом ко мне. Tel.: 0170-2489814

Он, 55, телец, всё есть, тебя нету. Freiburg, Lörrach. Устал один.
Tel.: 0157-75383615. Жду.

Молодой человек, 27/176, спортивный, ищет симпатичную девушку для серьёзных отношений, район Гамбург +/- 100 км. Tel.: 0176-48350521

Он, 50/174/90, работает, ищет женщину для встреч и с/отношений. Ravensburg, Kreis Badensee, звон. после 18 ч.
Tel.: 0176-34956114

Он, 67/174/78, ищет её, до 69 лет. Neustadt an der Weinstrasse + 50 км.
Tel.: 0176-96593415.
E-Mail: Johannes-1952@web.de

ОНА ИЩЕТ ЕГО

60/158/63. Жду сильного, волевого, надёжного, верного. Хочу серьёзных отношений, где не будет лжи и фальши, где мы будем жить друг для друга.
NRW. Tel.: 0151-65475195

60/160/64. Хочу радоваться жизни, быть любимой с любимым, надёжным, верным мужчиной. Район Оснабрюка.
Tel.: 0157-38548763

Наталья, 65 лет, приятной внешности, выгляжу моложе, проживаю в Калининградской обл., ищущую доброго, порядочного мужчину для создания семьи. Переезд возможен.
Tel.: 0157-30055742

51/167, хочет познакомиться с приличным муж. для создания семьи. Sangerhausen + 100 км.
Tel.: 0157-32783014

Приятной внешн. женщина, 59/165/71, познаком. с надёжн. мужчиной, 61-75 лет, для с/с. Tel.: 0175-7245221

Наташа, 48 лет, познакомлюсь с мужчиной, от 45 до 50 лет, для серьёзных отношений. Район Hamburg. Звонить после 19:00. Tel.: 0176-58839643

Она, 45 лет, познакомится с мужчиной до 50 лет, для серьёзных отн., р-он Niedersachsen. Tel.: 0176-51751510

Миловидная вдова, 65 лет, ищущую спутника для предстоящего отпуска с 03.09.2019 в Турцию.
Tel.: 05121-9274190.
Mob.: 0179-4345996

Мне 60/160/58. Познакомлюсь с мужчиной, 55-65 лет, для серьёзных отношений. Живу в Баварии.
Tel.: 0152-34052480

Она, 46/169/65. Познакомлюсь с порядочным муж. до 55, без в/п. Желательно BW. Tel.: 0176-34968505

Позвони мне и может быть тебе повезёт! Симпатичная, обеспеченная женщина ищет друга для жизни, 55-65 лет.
Tel.: 0170-4829807

Она, 55/170/85, ищущую мужчину для серьёзных отношений, до 65 лет. Aachen, NRW. Tel.: 0157-51694183

Она, 68, стройная, 158, познакомится с ним для общения, дружбы, возможно больше. Билефельд.
Tel.: 0179-4171070

58/155/80. Ищу мужчину, 58-65, для с/о, звонить с 15-22. Tel.: +49 (0)177-6424844

Надёжная женщина, 60/160/72, приятной внешности, работает, без в/п, ищет серьёзного муж., 60-68 лет, для жизни.
Tel.: 07256-938256

Она, 64, ищет доброго, надёжного мужчину, без в/п, до 70 лет, для с/о. Кёльн + 50 км.
Tel.: 0176-43204587. WhatsApp.

Она, 62/165/80, познакомлюсь с интеллигентным, русскоговорящим мужчиной, до 65 лет, для с/о. Нахожусь в гостях. Р-он Нюрнберг.
Tel.: 0176-45532181

Она, 50/160, молодая, симпатичная, познакомлюсь с мужчиной для серьёзных отношений. Tel.: 0179-6172855

Она, 63, ищет его для жизни. Kassel + 100 км. Tel.: 0177-8563156

Эффективные, оригинальные препараты для ПОХУДЕНИЯ
Капсулы, кофе, чай из Китая **недорого**
05406 - 882 675 • 05405 - 806 481

ПОМОЩЬ

- ▲ Совместимость с партнёром
- ▲ Улучшение финансов
- ▲ Улучшение здоровья
- ▲ Гармонизация отношений
- ▲ Когда лучше расписаться, чтобы сохранить брак
- ▲ Открытие бизнеса
- ▲ Когда лучше зачать ребёнка, чтобы ребёнок был здоровым и успешным
- ▲ Как улучшить свои способности
- ▲ Купить НЕДВИЖИМОСТЬ и мн. др.

0176 - 204 998 36 Andrej

БЫТЬ КРАСИВОЙ И СТРОЙНОЙ
Диета без стресса!
100% похудение
Позвони и убедись! Светлана
0651 - 995 04 67
0651 - 561 30 80
0176 - 567 380 78

ЛУЧШИЕ ТОВАРЫ

По лучшим ценам!

Больше товаров со скидками на сайте: www.posylka.de



ХИТ ПРОДАЖ

Электрочайник-термопот MIGNON

Минимум электроэнергии, максимум поддержка кипятка. Отличное решение для большой семьи!

Электрочайник-термопот MIGNON, чёрный

4 литра Nr. 487060 ~~€ 79.90~~ € 49.95
5 литров Nr. 485218 ~~€ 99.90~~ € 59.95

Удобная ручка



- Автоматический и ручной разлив воды
- Вращение на 360°
- Функция блокировки разлива

5 режимов температуры:
40° 50° 60° 85° 98°

от € 49.95

ЖАРКАЯ ЦЕНА

НАБОР-МИКС

70 термо-наклеек разных мотивов на пасхальные яйца



70 наклеек

UVP € 40,-
€ 0.95
Nr. 488036

*Предложение ограничено: в 1 заказ – 1 набор

ПАХТА ГУЛ

Сервиз чайный Пахта Гул

- блюдо Ø 25 см, 1 шт.
- пиала Ø 8 см, 2 шт.
- чайник заварочный 0,8 л, 1 шт.
- Качественный фарфор
- Оригинальный дизайн
- Ручная роспись
- Сделано в Узбекистане



2 персоны

UVP € 23,-
€ 9.95
Nr. 482186

ЛУЧШЕЕ ОТ REDMOND

Мультиварка RMC-M70 на русском языке

- Мощность: 860 Вт • Объем чаши – 5 л
- Количество программ: 42 программы (16 автоматических, 26 ручной настройки)
- Книга рецептов, инструкция на русском языке



чаша 5 литров

UVP € 150,-
€ 69.95
Nr. 484909

3 ПО ЦЕНЕ 2



UVP € 39,-
€ 19.95
Nr. 489588

Формы для выпечки пасхального кулича

В наборе формы: Ø 12,5 см; Ø 14 см; Ø 16 см

- антипригарное покрытие
- разъемные формы
- съемное дно

Закажите сейчас по телефону: **02951/976 24 90** или на нашем сайте: www.posylka.de

Цены действительны при заказе по телефону в срок до 30.04.2019. Стоимость пересылки: 4,95€. Оплата auf Rechnung.

AMR

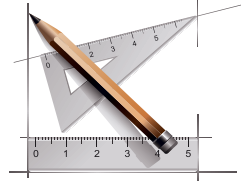
Самое время строить планы на будущее!

НЕМЕЦКАЯ СТРОИТЕЛЬНАЯ ФИРМА

Wohnbau GmbH



Проектируем и
строим жилые дома
более 35 лет!



Хотите построить дом без первоначального капитала?

Помощь финансовых экспертов
KfW Bank кредит 100 000 €
ОЧЕНЬ НИЗКИЕ ПРОЦЕНТЫ!



Позвоните и получите бесплатную консультацию
дипломированного инженера-строителя

0172 - 402 37 99
0441 - 933 96 28



6
МЕСЯЦЕВ
время
строительства

5
ЛЕТ
ГАРАНТИИ

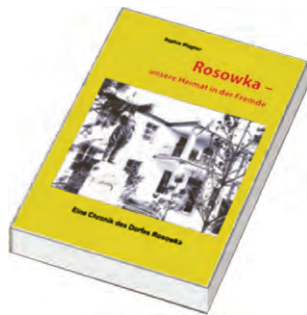


www.amr-wohnbau.de
iljaitich@amr-wohnbau.de
Hochheider Weg 131
26125 Oldenburg

Rosowka

– unsere Heimat
in der Fremde

Um das eigene Leben zu verstehen, sollte man damit beginnen, die Vergangenheit zu erforschen. Das Leben einer Generation, das Leben einer ganzen Gemeinschaft in einem fernem Land, das einem womöglich unbekannt ist, zu erkunden. Das Buch „Rosowka – unsere Heimat in der Fremde“ stellt hierzu eine wichtige Grundlage dar. In diesem Buch wird das alltägliche Leben vieler deutscher Familien in der kasachischen Steppe anschaulich erzählt, sodass man sich mitgenommen fühlt in die Geschichte der Vorfahren und somit alles wie eigens miterlebt vorkommt. Viele Fragen werden in der Lektüre beantwortet: Wer waren sie, die sich einen eigenen Ort in einem fremden Land aufgebaut haben und dort ihre Familien gegründet und jahrelang gelebt haben? Und warum haben sie doch letztendlich alles aufgegeben um nach Deutschland, dem Land ihres Ursprungs zurückzukehren?



Nach dem Lesen des Buchs fällt es um Einiges leichter, die Entscheidungen und die Leben der Familien zu verstehen. Die Erinnerungen an jene, die das alles erlebt haben und überstanden haben, in schlechten und guten Zeiten, werden bewahrt und an kommende Generationen weitergetragen. Ich empfehle dieses Buch all jenen, die an der Geschichte der Russlanddeutschen interessiert sind und vor allem jenen, deren eigene Familien oder gar sie selbst in diesem Dorf gelebt haben. Es lohnt sich, dieses Buch zu lesen.

K. Stumpf

Preis: 14,- Euro zzgl. Versand
Das Buch können Sie bestellen unter:

040 - 792 55 02

(Mo.-So.: 14:00 - 22:00 Uhr)

**ЛУЧШИЙ
ПОДАРОК!**

Pawlodarer Priirtysch

Julia Podoprigora



Deutsche im
Pawlodarer Priirtysch

Das Buch widmet sich der Geschichte der Deutschen im Pawlodarer Priirtysch im 20. und zu Beginn des 21. Jahrhunderts. Die Deutschen machten schon immer einen wesentlichen Teil der Bevölkerung im gesamten Irtysch-Tal des Gebiets Pawlodar und in den in der Nähe liegenden Rayons aus. Die Autorin nutzt die Möglichkeit heutzutage in den Archiven von Kasachstan zu arbeiten und liefert hiermit Dokumente, Listen mit Namen der Erstansiedler der deutschen Siedlungen (Lugansk, Wassiljewka, Akimowka, Rosowka, Anastasjewka u.a.) des linken und rechten Flussufers Irtysch. Enthält Liste der Deutschen, die im Pawlodarer

Priirtysch lebten und zwischen 1936-1942 ermordet wurden.

Das Buch ist auch für Historiker und Ethnologen gedacht und richtet sich ebenfalls an alle, die sich für die Geschichte der Deutschen in Kasachstan interessieren.

Das Buch können Sie bestellen unter: **040 - 792 55 02** (Mo.-So.: 14:00 - 22:00 Uhr)

GEDENKBUCH

STOLZE GEDULD

Zum Gedenken der Deutschen der Sowjetunion
des Gefangenen des Tagillag

STOLZE GEDULD

Уникальная книга «Гордое терпенье. Книга памяти советских немцев - узников Тагиллага», изданная в 2004 г. в России, стала доступна и жителям Германии. Она была переведена на немецкий язык Софьей Вагнер (г. Гамбург) и получила название «Gedenkbuch: Stolze Geduld. Zum Gedenken der Deutschen der Sowjetunion, den Gefangenen des Tagillag». Открывшийся доступ к архиву в г. Нижнем Тагиле позволил российским ученым и историкам опубликовать архивные документы времён

Второй мировой войны, касающиеся советских немцев. В этой книге собраны документы, воспоминания трудармейцев, поименно названы все 6.509 фамилии немцев-трудармейцев, узников Тагиллага. Также опубликовано множество фотографий трудармейцев. О дальнейшей судьбе трудармейцев можно также узнать в книге...

Эту книгу можно заказать по телефону: **040 - 792 55 02**

(с 19 часов и в выходные дни) **По многочисленным просьбам снова в продаже!**

Эти желанные немецкие квадратные метры, или сколько денег я могу получить в банке на жильё

Рассказывает **Ирина Риффель** – ведущий менеджер компании **IMFINITI**, независимый финансовый консультант.

Тема приобретения недвижимости в Германии как никогда актуальна. Речь пойдёт о кредитовании покупки недвижимости или строительства дома.

Банки Германии прежде не могли предлагать такие низкие процентные ставки по кредиту, как в последние два года. Теперь, однако, эксперты сходятся в том, что с начала 2017 года начнётся рост ипотечных ставок, и этот процесс необратим. Поэтому, чтобы совершить удачную покупку, желательно успеть прямо сейчас.

Какие сделать первые шаги тем, кто решил приобрести недвижимость – выгодно, грамотно и без нервотрепки?

Сделайте первый шаг к телефону и узнайте, на какую сумму кредита можно рассчитывать, если Ваша зарплата составляет определённую сумму, и станет ясно, в пределах какой стоимости Вы должны искать дом или квартиру, чтобы мечта о собственном жильё не разбилась в столкновениях с реальными цифрами Ваших финансовых возможностей. Необходимо заранее рассчитать, какой дом, квартиру и по какой цене Вы сможете финансировать. Затем Вы подбираете объект по Вашим возможностям, с учётом индивидуальных интересов всей семьи. Ваша мечта начинает становиться реальностью.

Получить финансирование на благоприятных условиях без

компетентного специалиста, как показывает опыт, практически невозможно.

Мои услуги для покупателя бесплатны. Мы помогаем собрать все необходимые документы. Затем всё это обрабатывается и выбирается всесторонне взвешенная и аргументированная финансовая стратегия, т. е. на основе анализа выбранного Вами объекта недвижимости или строительного проекта, а также Ваших финансовых возможностей, разрабатывается индивидуальная модель финансирования.

Наши партнёры – 300 немецких банков, на основе проведённого анализа, предлагают нам свои варианты кредитования, затем мы вместе с клиентом выбираем оптимальный, который больше ему подходит.

Есть факторы, которые позитивно оцениваются ипотечными банками в предоставлении финансирования.

Наличие собственного капитала очень приветствуется, но это не обязательное условие. Среди наших партнёров есть банки, которые дают кредиты без наличия собственного капитала. Негативными факторами можно назвать – наличие большого количества потребительских кредитов (на машину, мебель и др.).

Однако, если у нашего клиента большое количество кредитов, мы постараемся и в этом случае

разработать подходящую модель финансирования.

Можно также получить финансирование одновременно на несколько объектов.

Это возможно при определённых условиях соблюдения гарантий выплат.

Немецкие банки могут финансировать также и иностранцев.

В этом случае, максимальная сумма кредита, на которую может рассчитывать иностранный инвестор, не имеющий кредитной истории в немецких банках, составит 60 % от оценочной стоимости объекта. На остальные 40 % необходимо предоставить документальное подтверждение наличия этой суммы.

Если у Вас появились вопросы по кредитованию, либо Вам необходимо рассчитать сумму финансирования – свяжитесь с нами по телефону:

Тел.: **05671-766 225**
или по электронной почте info@imfiniti.com



Пасхальное деревце...

... неотъемлемый атрибут весенней Германии. Это живописное чудо – символ возрождения, ознаменование окончательной победы прорывающейся природы над зимней стужей, жизни над смертью.



Помимо «крашенок», вы можете разместить на ветках фигурки птиц и зайцев, вырезанных из фанеры, цветы и бабочек из ткани, расшитые бусинками, даже целые гнездышки, увитые атласными лентами.

Тонкие, пока ещё голые веточки, с разноцветными лентами и яркими яйцами мало кого оставляют равнодушным. Любоваться таким произведением в собственном саду – одно удовольствие. А ведь его создание не потребует больших затрат времени и финансов.

третья яблони и другие плодовые.

Выбор дерева – зависит от имеющейся во дворе растительности. Немцы охотно украшают молодые вишни и берёзки – оба вида не только смотрятся декоративно, но и имеют раскидистые ветви. А значит, их удобно наряжать и можно развернуться с мишурой особенно щедро. В зависимости от того, на какой месяц выпадает Пасха и насколько тепло конкретной весной, прекрасно будут смо-

Помимо деревьев, обратите внимание на кустарники. Особенной любовью владельцев садов, благодаря ярким жёлтым цветам, появляющимся ещё до первой листы, пользуется форзиция (Forsythia).

Декоративные крашенные яйца – главное украшение нашего деревца. Их можно приобрести в магазине или изготовить своими руками. Для последних подойдут пластмассовые и пенопластовые основы, как и аккуратно выдутая скорлупа настоящих яиц.

Композиция из живых веток – прекрасно подойдёт тем, у кого нет возможности украсить целое дерево. Ваза с нежной вербой – отличный аналог раскидистой кроны за окном.

Если же задаться целью создать именно «деревце», то следует подобрать массивную ветку нужного размера и желаемой формы. Установив её в горшке и придав устойчивость камушками, можно приступать к декору.

Вера Лутке

ПРОДАЮТСЯ

- **ЗЕМЕЛЬНЫЕ УЧАСТКИ** от 8 сот. до 6 га ИЖС, на берегу Чёрного моря, Евпатория, с. Молочное, 1,5 км до песчаного пляжа, 1 км до солёного озера с лечебной грязью
- **ОДНОКОМНАТНАЯ КВАРТИРА** в Ялте 200 м от моря
- **ЮРИДИЧЕСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ** сделки
- **БЕЗ ПРЕДОПЛАТЫ, РАСЧЁТ ЧЕРЕЗ БАНК**

БЕЗ ПОСРЕДНИКОВ!

Тел.: **0157-881 530 87**

OTTO KREDIT

- Продажа вашей недвижимости выгодно, быстро и надёжно
- Недвижимость для себя или в аренду по всей Германии
- Кредитование от 0,75 %
- Рефинансирование всех кредитов в один от 1,25 %

07136 - 96 32 28
0177 - 290 91 64
Degerforserstr. 6 • 74229 Oedheim
www.otto-kredit.de

ЧАСТНОЕ ОХРАННОЕ АГЕНСТВО

- детектив магазина
- охрана объектов: торговых центров, складов, супермаркетов
- монтаж и установка систем видеонаблюдения
- автоматическая беспроводная система сигнализации для дома, офиса, магазина или склада
- вооружённая охрана объектов
- сопровождение и вооружённая охрана грузов
- обеспечение личной безопасности
- обеспечение общественного порядка

ART-Security
Humboldt Str. 30 • 72766 Reutlingen
Telefon: 0173 - 9373686
E-Mail: ART-Security@web.de • www.ART-Security.net

Нас рекомендуют своим друзьям!

РУССКОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ В ВАШЕМ ДОМЕ!

KARTINA TV

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР Kartina TV

- Более 150 русскоязычных ТВ-каналов
- АРХИВ за 2 недели
- ВИДЕОТЕКА 3.000 фильмов

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПРОДАВЕЦ 1&1

- Оформление договора, подключение интернета

СПУТНИКОВОЕ РУССКОЕ ТВ

- Технические консультации
- Специальные проекты для частных домов
- Сервис на дому

02303 - 94 77 150
Schützenstrasse 60 • 59425 Unna
www.baryshev.de

ПРОДАЮ

в Калининграде и обл.
КВАРТИРЫ • ДОМА и др.

Представитель агентства в Германии:
0176-595 33 667 WhatsApp
+79210065645 WhatsApp

Требуются специалисты, имеющие опыт работы с рекламой

в социальных сетях и интернете или обучим сами.

Условия сотрудничества по тел.:
0176-438 99 188

Internationales Therapiezentrum Dr. Brunstein

АЛКОГОЛИЗМУ-НЕТ!

Быстрое и эффективное анонимное кодирование от **АЛКОГОЛИЗМА и ТАБАКОКУРЕНИЯ, НАРКОМАНИИ,** помощь при **ИГРОМАНИИ, КОРРЕКЦИИ ВЕСА,** проводит единственный в Германии ученик А. Довженко.

Транскраниальное кодирование, алкоблатор, бесплатная поддержка после кодирования.

ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ, индивидуальное, групповое и семейное. Психокоррекция.

MPU-Idiotentest (Berlin, Hamburg, Hannover, Bremen)
Tel: 0451-612 80 24, Web: www.dr-brunstein.de

ИДИОТЕНТЕСТ

MPU

У нас сдают с первого раза!

02351 - 477 063 • 0157- 81 88 82 49
0172 - 4619834 • 0157- 31 73 55 57

Продолжение стр. 3



сте с мамой (Ирина занималась гимнастикой в Казахстане), а потом опробуют их на лошадях. Возможно, благодаря этому, девочки показывают прекрасные результаты на соревнованиях.

В прошлом году в групповых выступлениях они заняли 1 место в Голландии, завоевали бронзу на Чемпионате Ассоциации (Verbandsmeister), серебро на национальном чемпионате (Landesmeisterschaft) и межземельном кубке (5 Ländervergleichskampf: Hessen, Westfalen, Saarland, Rheinland und Rheinland-Pfalz). Прекрасные результаты показала Элен и в индивидуальной программе, завоевав серебро на Чемпионате Юга Германии (Süddeutsche Meisterschaft Silbermedallie), и золото в обязательной программе в 5 Ländervergleichskampf. Во всех главных соревнованиях девочка со своим четверногим питомцем выходила в финал.

«Я не могу представить свою жизнь без вольтижировки. Это не только спорт, это моя страсть. Здесь играет роль не только спортивная подготовка, очень важно – уметь находить и правильно выстраивать контакт со своей лошастью и командой. Иначе результата достичь невозможно», – говорит Элен. А Мишель дополняет: «Вольтижировка – это доверие, дружба, преодоление страхов, возможность узнать и понять свои возможности».

Обе девочки проводят всё свободное и несвободное время с лошадьми, при этом обе хорошо учатся в

гимназии. Элен приловчилась делать «домашку» в походных условиях, в перерывах между выступлениями на турнирах.

Уроки в школе заканчиваются в 16.10. Элен приезжает домой, переодевается и «летит» на тренировку. По выходным, с утра и до вечера отрабатывает индивидуалку. «31 декабря дочь была в конюшне до пяти вечера. Новый год встречала с подружками до 7 утра, а уже в 11 у неё началась тренировка. Как нужно любить своё занятие, чтобы с утра мчаться к лошадям?», – удивляется Ирина.



Достижь цели

О том, что Элен занимается вольтижировкой, знают только близкие друзья. «Она не хвастает своими достижениями. Мишель может в школу понести медаль, Элен – нет», – говорит мама. «Я для себя знаю, что я это могу. Моя цель попасть на Чемпионат Германии и международный турнир. Для этого нужно получить путёвку. Со всей земли Рейнланд-Пфальц на Чемпионат могут поехать только 3 девочки», – продолжает Элен.

Впервые за годы существования TUS FORTUNA Saarburg она смогла прыгнуть сальто с лошади. «До Элен никто в нашем обществе не делал это упражнение. Она мечтала выполнить его. Я долго не разрешала, но мама дала своё согласие, – вспоминает тренер Александра Коль (Alexandra Kohl). – После долгих раздумий, я позволила Элен попробовать. И у неё получилось!»

В индивидуальной программе она прыгает сальто, а в группе – сальто и кувырок без рук! Однако гимнастики на лошадях должны не только быть в хорошем контакте со своими четверногими партнёрами, уметь делать сногшибательные упражнения, но и красиво выглядеть.

Оказывается, костюм имеет большое значение на выступлениях. Выбирая тему вольтижировки, девочки должны позаботиться и о наряде. «Нам повезло. Моя сестра шьёт костюмы моим дочерям, – делится Ирина. – Костюм может обойтись в 350 и более евро. Конечно, ткань приходится покупать, а пошив обходится нам бесплатно. В следующем году Элен будет исполнять номер «Вундервумен». Музыка мы уже подобрали, а сестра принялась за работу».

Любовь с первого взгляда

В 2008 году Александра Коль вместе с Карин Крамп (Karin Kramp) организовала в Заарбурге группу вольтижировки. Сегодня в конюшне спортивного общества TUS FORTUNA Saarburg

12 лошадей. Самая старшая Илонка, на которой тренируется Мишель. Самый юный – Ботилас, ему 6 лет. В прошлом году тренер купила его специально для Элен. Девочка лично выбирала лошадь для себя и не ошиблась в своём выборе. Ботилас сразу увидел в Элен свою «хозяйку» и партнёршу. «Они настолько чувствуют и доверяют друг другу, что порой диву даёшься», – продолжает Ирина. Ботилас следует за Элен по пятам. После тренировки он подходит к своей партнёрше и кладёт голову ей на плечо. Конечно, Ботилас слушает и других спортсменок, но делает это по-другому.

Без помощи не обойтись

Каждый день лошади должны двигаться. Если нет тренировки по вольтижировке, лошадей выезжают. Ещё они нуждаются в ежедневном уходе, поэтому дети приходят в конюшню, чтобы покормить, расчесать, помыть своих питомцев. «Хочется сказать слова благодарности в адрес тренерского коллектива. Они делают очень много. Александра вкладывает в школу все свои силы, душу, время и средства. Она, Карен и Штефи очень много инвестируют из своего кармана», – говорит Ирина.

Большую часть денег «съедают» турниры и песок в конюшне, который нужно завозить два раза в год. Чтобы снизить финансовую нагрузку, клубу необходим спонсор. По словам Ирины, турнир на обеих девочек с ночёвками обходится в 500-600 евро. Родители стараются использовать

любую возможность пополнить бюджет феррына: пекут и продают вафли. Вырученные средства идут на оплату энергии, закупку песка и еды для лошадей. Элен получила специальный документ, дающий разрешение проводить тренировки для детских групп.

4 мая TUS FORTUNA Saarburg-Voltigieren совместно с магазином Mix Markt в Трире проведут акцию по поддержке спортивного общества.

Юные спортсменки на площадке перед магазином покажут упражнения по вольтижировке на тренажёре. Гостям расскажут о достижениях спортивного клуба, пригласят на День открытых дверей и угостят свежеспечёнными вафлями.

Наша справка

На содержание лошади в месяц требуется 300 евро. В день она съедает 10 кг сена, 3-5 кг корма, выпивает 40-70 литров воды. Каждые 6 недель кузнец приводит копыта лошадей в порядок. Спортивное общество, в качестве спонсорской помощи, от пекарен получает сухой хлеб, а морковь, яблоки и груши дети приносят с собой.

Банковские реквизиты для поддержки:
TUS FORTUNA Saarburg-Voltigieren
IBAN:
DE52585501300001016583
BIC: TRISDE55XXX

Татьяна Хеккер

ЛУЧШИЕ ТОВАРЫ

По лучшим ценам!

Больше товаров со скидками на сайте: www.posylka.de



ВПЕРВЫЕ В ГЕРМАНИИ

Коли есть у тебя Бабка – в жизни будет всё в порядке!

от € 9⁹⁵

нажми на руку ДАМ СОВЕТ

Говорит на русском языке



20 частушек

20 советов

отличная идея для подарка



нажми на руку СПОЮ ЧАСТУШКУ

Игрушка, которая завоевала сердца многих теперь и в Германии! Баба Яга высотой 33см, имеет мягкое набивное тело, поет частушки и дает мудрые советы, работает на батарейках (в комплекте).

Кукла-оберег интерактивная Баба Яга Nr. 489538

1 штука € 14.⁹⁵ от 3-х штук € 9.⁹⁵

ЛУЧШЕЕ ДЛЯ ДАЧИ

Фляги алюминиевые

Эти удобные и компактные фляги из алюминия для хранения и транспортировки пищевых продуктов.

- мощный замок
- герметичная крышка
- удобные ручки

от € 49⁹⁵

20 л. Nr. 480761 € 49.⁹⁵

40 л. Nr. 485756 € 69.⁹⁵



ОТКРЫТИЕ ДАЧНОГО СЕЗОНА

Рукомойник дачный

белый Nr. 489266

2,5 литра € 16.⁹⁵

4,5 литра € 19.⁹⁵

красный Nr. 482048

2,5 литра € 16.⁹⁵

4,5 литра € 19.⁹⁵

чёрный Nr. 483043

2,5 литра € 16.⁹⁵

4,5 литра € 19.⁹⁵

зелёный Nr. 480389

2,5 литра € 16.⁹⁵

4,5 литра € 19.⁹⁵

алюминий Nr. 486563

2,5 литра € 14.⁹⁵

4,5 литра € 17.⁹⁵

ДОСТУПНЫЕ ЦВЕТА



от € 14⁹⁵

Весна – время скидок на подушки и одеяла!

Материал чехла: полиэстер
Наполнитель: натуральная шерсть

1 Подушка Nr. 489117

40x80 см € 11.⁹⁵

50x70 см € 14.⁹⁵

70x70 см € 16.⁹⁵

80x80 см € 17.⁹⁵

2 Одеяло всепогодное 300 гр/м² Nr. 480094

135x200 см € 21.⁹⁵

140x205 см € 24.⁹⁵

155x220 см € 24.⁹⁵

172x205 см € 27.⁹⁵

200x200 см € 31.⁹⁵

200x220 см € 34.⁹⁵

220x240 см € 34.⁹⁵



натуральная верблюжья шерсть



до -50%

100% верблюжья шерсть

от € 11⁹⁵

Закажите сейчас по телефону: **02951/976 24 90** или на нашем сайте: **www.posylka.de**

Цены действительны при заказе по телефону в срок до 30.04.2019. Стоимость пересылки: 4,95€. Оплата auf Rechnung.



Поздравляем юбиляра

Одному из старейших членов HVDaR e. V. Альберту Констанцу в апреле исполняется 95 лет.

Родился Альберт в Республике немцев Поволжья и, как все российский немцы, пережил тяготы депортации

и репрессий. Но не потерял он жизнелюбия, оптимизма и радости в жизни. До сих пор он – активный участник многих наших мероприятий.

Поздравляем от всей души дорогого и уважаемого Альберта Констанца с таким со-

лидным юбилеем! Желаем ещё долгие годы оставаться активным членом нашего Гамбургского общества немцев из России.

*Valentina Wassiljew
und Vorstand HVDaR e. V.*



HAMBURGER VEREIN DER
DEUTSCHEN AUS RUSSLAND e.V.

Я танцевать хочу до самого утра!..

Эти слова из мюзикла «Моя прекрасная леди» с полным правом можно отнести ко всем участникам танцевального коллектива «Колечко». Они готовы не только танцевать до самого утра, но и удивлять, радовать зрителей своими яркими постановками. В этом году ансамбль народно-сценического танца отмечает 15-летие творческой деятельности. По случаю юбилея мы побеседовали с его бессменным руководителем, замечательным педагогом, мастером хореографии Валентиной Хольц.

– Валентина, расскажите, пожалуйста, где родились, как в Вашей жизни появился танец?

– Североморск в Мурманской области – это город, где я родилась и выросла. Там же началось увлечение танцами, которое привело меня в детский образцовый хореографический ансамбль «Мастерок». Мне было тогда восемь лет, но я уже знала, что хочу учиться танцам дальше. Так и случилось. Сразу после окончания школы поступила в Гадячское училище культуры им. И. П. Котляревского, потом работала в известном коллективе Академического ансамбля песни и пляски «Полтава».

– Как сложилась Ваша творческая жизнь после переезда в ФРГ?

– Переехав в Германию, я решила продолжить обучение в Школе театрального танца и танцевальной педагогики им. Эрики Клютц (Erika Klütz Schule für Theatertanz und Tanzpädagogik) в Гам-

бурге. Во время этой учёбы многому научилась, многое открыла для себя заново. Именно это в какой-то степени и послужило толчком к созданию ансамбля «Колечко».

– И вот уже 15 лет, созданный Вами коллектив, радуется своими оригинальными танцами. Кто они – участники ансамбля?

– Как правило, здесь занимаются те, кто отдаёт искусству свой досуг, те, кто усматривает в танце мир счастья и мечты. Все наши танцовщицы – люди разных профессий и возрастов. Все мы бесконечно разные, но всех нас, так или иначе, объединяет одно – любовь к танцам, к сцене и зрителям.

– На базе взрослого коллектива образовалась ещё и детская танцевальная группа. Расскажите немного о ней.

– «Танцринг» – это детско-юношеский танцевальный коллектив, в который принимаются дети без особого отбора. Вообще мы предлагаем уроки танцев для разных возрастных групп. Изучаемые направления: классический и современный танец, народная стилизация. Наша цель не только научить танцевать, но и воспитать интерес и любовь у юных танцоров к хореографическому искусству, дать толчок к творческому самовыражению.



Как и ансамбль «Колечко» начинающие танцоры принимают участие в городских культурных мероприятиях, выступают на благотворительных концертах.

– За годы существования ансамбль «Колечко» приобрёл не только своё узнаваемое творческое лицо, но и богатый репертуар. Что составляет его основу?

– Наш ансамбль изначально создавался с ориентиром на народный танец, поэтому в его репертуар входят более 25 танцев разных народов. Это и русские, и немецкие, и украинские, цыганские и мн. др. Визитной карточкой ансамбля стали такие хореографические композиции, как «Ой, при лужку, при лужке...», «Зимний хоровод» и яркая жизнерадостная пляска «Деревня». Все номера неизменно вызывают дружные аплодисменты.

– Каждый выход танцоров на сцену – это всегда интересный сценический на-

ряд. Кто готовит костюмы?

– Костюмы создаются стараниями участников нашего коллектива. Мы сами и за свой счёт шьём их, чаще по этнографическим образцам, сами покупаем ткани и подбираем аксессуары.

– В общем, вам есть чем заняться помимо танцев... Скажите, ансамбль осуществляет деятельность самостоятельно?

– Сегодня самодеятельный коллектив ведёт свою творческую работу при поддержке гамбургского Общества немцев из России (HVDaR e. V.). Не раз оно оказывало нам финансовую помощь и помощь в проведении общественно значимых мероприятий.

Отдельных слов благодарности заслуживают – Валентина Васильева, Мария Миллер и основатель данной организации Готлиб Круне. Это неравнодушные, инициативные и творческие люди, делающие очень много хороших и нужных дел. Активно

участвует в жизни наших коллективов и мой муж Стефан Хольц. Благодаря его усилиям многие вопросы, связанные с оформлением мероприятий, успешно решаются.

Среди участниц ансамбля хотелось бы выделить Ольгу Куценко, которая всегда проявляет себя как хороший помощник в нашем танцевальном деле.

– Габриелла Рот говорила: «Мы не теряем себя в танце. В нём мы себя находим». А чем является танец для Вас?

– На танцевальном поприще я тружусь уже более двадцати лет. За это время танец стал для меня образом и стилем жизни, способом общения. Иногда только танцем я могу выразить свои чувства и эмоции.

– Свой очередной юбилей по традиции, наверное, отметите на сцене?

– Да, к юбилейной дате мы готовим большой праздничный концерт, который состоится **4 мая в 16:00 по адресу Bürgerhaus Bornheide 76, 22549 Гамбург**. Подробную информацию можно получить по телефону: **0176-48 55 22 25** или направить по электр. адресу: **valentina.holz@gmx.net**

– Хочется верить, что «Колечко» будет жить ещё долго. И замечательно, что на танцпол могут выйти все желающие, главное, чтобы в душе звучало: «Я танцевать хочу до самого утра...»

*Беседовала
Светлана Зименс*



Математику заслуженно относят к точным наукам. Но как же ошибается тот, кто, услышав это слово, представляет себе лишь сухие цифры и сложные формулы! Человек, влюблённый в неё, не сомневается ни минуты: она живая, ведь ею пронизаны все области человеческого бытия! Она может быть весёлой и захватывающей или строгой, объясняющей устройство Вселенной, но только не скучной.

В это сложно поверить тому, кто помнит, как сам корпел над учебниками, не испытывая не малейшей радости, получал плохие отметки и с тоской думал: «Зачем мне всё это нужно?» Возможно ли добиться противоположного эффекта у подрастающего поколения? Насколько важны врождённые способности, и как же привить любовь малышу к этой сложной, серьёзной области?

Попробуем разобраться по порядку. Конечно, малыши приходят в наш мир со своим темпераментом и талантами. У кого-то в будущем проявится страсть к технике, у кого-то к гуманитарным наукам. Но это совсем не значит, что, как можно раньше отправившись вместе с ребёнком в страну чисел, Вы можете ошибиться или навредить. Наоборот, история знает немало гениев, которые творили великие произведения, черпая вдохновение в математике. Как и естествоиспытателей, кому она помогла сделать грандиозные открытия.

Специалисты советуют начинать как можно раньше. Уже с шести-восьмимесячным непоседой вполне возможны игры, обучающие основам счёта. Посчитать носик, ушки, ножки и ручки – приятное времяпровождение, окрашенное тёплыми эмоциями и отличный старт. С этого же возраста детки начинают активное знакомство с геометрическими формами. Позаботитесь, чтобы в ящике с игрушками обязательно поселились кубики и пирамидка с кольцами.

Решив заниматься со своим чадом, стоит выработать несколь-

ко негласных правил, которые помогут в работе и обязательно приведут к успеху. Одно из основных: не нужно торопиться! Так ошибкой было бы вводить в обиход сложение и вычитание до того, как Ваш ученик освоит понятие количества, а не просто заучит наизусть стишок «один, два, три...». Лишь удостоверившись, что ребёнок начал оперировать ими в повседневной жизни или игре, можно следовать дальше.

Также неплохо бы придерживаться решения, никогда не проверять малыша. Негативные ответы расстроят обоих и отобьют желание. Взрослому и так легко оценить уровень знаний своего подопечного. Да и такой критерий, как пропавший интерес, скорее всего говорит о непонимании.

Когда малыш немного подрастёт, используйте его пальчики, как универсальное средство для счёта. А также весь окружающий мир: деревья на улице, конфеты в коробке, машинки на полке. Читая сказки, обращайте внимание на картинки в книгах и разбирайте каждую ситуацию с героями, не забывая посчитать, кто ушёл, а сколько персонажей осталось. Если заняты готовкой,

не бойтесь оперировать такими понятиями, как деление и умножение: маленький помощник будет всё «накручивать на ус». И даже дробь при разделке торта дадутся ему легко, играючи.

Для четырёх-пятилетнего дошкольника особенной привлекательностью обладают монетки. Если только у вас есть копилка с подобным сокровищем, или дома имеется баночка с мелочью из разных стран – обязательно задействуйте подобный материал. Из них можно выкладывать длиннющих змей, можно строить башенки, можно раскладывать по номинациям и, конечно, считать. И тема карманных денег должна быть затронута как можно раньше. Ведь не что так не развивает интерес, как планирование собственной закупки.

Ребёнок, которого математика сопровождает всю его жизнь, не может относиться к ней плохо. И встретившись с этим предметом в школе – отнесётся как к старому доброму другу, с которым ему по пути. А это с лихвой воздаст за все Ваши старания.

Вера Литке

Reiseveranstalter

Kurtour

Kur- & Wellnessreisen

seit **15** Jahren
erfolgreich

**ONLINE-
BUCHUNG**

**HAUSTÜR-
TRANSFER**

**ЗАКАЖИТЕ
КАТАЛОГ 2019
БЕСПЛАТНО!**

ИХРЕ GESUNDHEIT liegt uns am Herzen!

■ ЧЕХИЯ ■ ПОЛЬША ■ ЛИТВА ■ ЛАТВИЯ
■ ВЕНГРИЯ ■ СЛОВАКИЯ ■ ИТАЛИЯ ■ ЧЕРНОГОРИЯ

Наш телефон: 0 52 51 - 689 33 0

www.kurtour.de

ИДИОТЕНТЕСТ?

- Vorbereitung und MPU-Prüfung nur in 3 Tagen
- Über uns med. Nachweise günstiger
- Zahlen Sie problemlos und bequem in Raten
- Vorbereitung und Prüfung auch auf Russisch

ИНДИВИДУАЛЬНО • БЫСТРО • ГАРАНТИРОВАННО

MPU
Beratung

www.mpu-mit-uns.de

MPASS | Zentrale: 05341 - 30 14 511

Öffnungszeiten: Mo-Do 9-18 Uhr | Freitag 9-15.30 Uhr | und nach Vereinbarung

MPU www.pbbi-west.de

- Подготовка к идиотентесту на русском языке
- Первая консультация бесплатно
- Довожу в любом случае до позитивного результата
- Пункты, наркотики, алкоголь
- Подготовка по скайпу

0211 - 209 19 03
02233 - 68 67 50
0241 - 160 250 86
0163 - 81 77 966

Skype: alexander.friesen71

Düsseldorf • Duisburg • Oberhausen • Essen • Wuppertal • Mönchengladbach • Köln • Bonn • Leverkusen • Dormagen • Solingen • Euskirchen • Bergheim • Aachen • Geilenkirchen • Düren • Heinsberg • Erkelenz

ИДИОТЕНТЕСТ

Вам поможет Dr. Max

Nürnberg, Regensburg	0911 - 216 523 60	<p style="color: red; font-weight: bold; font-size: 1.1em;">030 - 285 998 42</p> <p>Friedrichstr. 90 10117 Berlin</p>
München, Augsburg	089 - 962 799 75	
Saarbrücken	0681 - 417 240 08	
Berlin	030 - 285 998 42	
Bremen	0421 - 178 32 02	
Hamburg	040 - 513 242 93	
Hannover	0511 - 282 92 93	

www.pbbi-nord.de

КОДИРОВАНИЕ ОТ АЛКОГОЛИЗМА

Верни легально свои права

MPU ИДИОТЕНТЕСТ

Dortmund
Hannover
Hamburg
Frankfurt
Nürnberg
München
Stuttgart
Dresden
Bremen
Leipzig
Berlin
Essen
Köln

05137 - 99 64 172
0177 - 24 27 543

www.favorit-mpu.de

Мы работаем по всей Германии!

ИДИОТЕНТЕСТ? НЕ ОТЧАИВАЙТЕСЬ!

PBBI

Psychologisches Beratungs- und Betreuungsinstitut

Münster • Osnabrück
Bielefeld • Kassel • Essen
Gießen • Hanau • Mannheim
Sigen • Dortmund
Lüdenscheid **02351 - 40 936**
Köln **02233 - 68 67 50**
Düsseldorf **0211 - 209 19 03**
Aachen **0241 - 160 250 86**
Freiburg • Lahr
Karlsruhe **0761 - 156 26 66**
Berlin • Bremen • Hamburg
Hannover • München
Nürnberg **030 - 285 99 842**

Zentrale Lüdenscheid: **02351 - 40 936** info@pbbi.de • www.pbbi.de

- Подготовка и сдача на русском языке
- Опыт работы более 20 лет
- Работаем качественно и по стандарту DIN EN ISO 9001

Информация бесплатная и ни к чему не обязывает

ВНИМАНИЕ!

Новая кампания из России выходит на западный рынок

Новость в сфере MLM!

MLM

Стань первым!

Подробно по тел.: 0176 - 438 99 188

Спасибо, русский магазин!

В редакцию газеты «Переселенческий Вестник» часто приходят письма со словами благодарности в адрес русских магазинов. Сегодня мы публикуем одно из них.

Письма в редакцию от благодарных читателей

Спасибо искреннее!

Здравствуйтесь, уважаемая редакция!

Моё первое письмо к вам было предисловием, так как хотелось показать картинку из моего детства. Рассказал о том, как старики в нашей деревне учили нас уму-разуму, много мудростей до нас донесли, которые и сегодня помогают нам в жизни.

А решил я написать, так как пришёл к выводу: русские магазины играют заметную роль в сохранении нашей культуры, культуры русских немцев. Дело в том, что наша главная задача – интегрироваться в Германии. Но и важно не забывать те истины, которые нам прививали наши деды и отцы, передавать их следующим поколениям.

В Германии существует множество направлений в бизнесе и услугах, которые рассчитаны, в основном, на русскоговорящее насе-

ление, не только немцев из бывших стран СНГ, но и множества других представителей братских народов.

Различные бюро путешествий, переводчики, врачи, школы массажа и косметологии, общественные объединения, спортивные школы, танцевальные школы и мн. др. Например, шоу бизнес с большим количеством артистов и певцов, выросших уже в Германии и радующих нас своим творчеством. Перечислять можно долго...

Цель моего письма – сказать, что всем этим разнообразием мы обязаны именно русским магазинам, так как они объединяли нас всё это время, являлись не только магазином, но и «местом встречи, которое изменить нельзя», как сказал Владимир Высоцкий в фильме из нашего детства.

Именно в русских магазинах мы всегда можем найти русскоязычную прессу, освещающую последние

новости нашего общества, предоставляющую нам полезную интеграционную информацию. После долгого анализа и размышлений я пришёл к выводу, что если бы не русские магазины, то и не было бы всего того, о чём я пишу.

Магазины – это место встречи. Они как магнит притягивают нас своим изобилием и не позволяют нам забыть наши гастрономические пристрастия. Да, мы привыкли к подобным продуктам с раннего возраста. Поэтому нам очень важно и сейчас побаловать себя деликатесами из нашего детства, несмотря на то, что многие продукты уже не привозят издалека, а производят здесь нашими предпринимателями. Просто об этом никто не задумывается, а ещё меньше говорят.

Поэтому, уж коли есть такая рубрика в вашей газете, то я хотел бы ознакомить всех с моим открытием. Не будь русских магазинов, на-

сколько более серой и неинтересной была бы наша жизнь. Сколько бы сфер русскоязычного бизнеса не появились бы. Именно наличие русских магазинов мы обязаны всем тем счастьем, что мы сегодня имеем, живя в Германии.

Трудно выразить глубину моей мысли, просто написав письмо. Мне хочется сказать огромное спасибо всем, кто хоть как-нибудь, прямо или косвенно, участвует или планирует начать участвовать в этом нелегком бизнесе торговли.

Особое спасибо тем, кто уже развивает эту сферу сегодня, радуя нас возможностью приобретать те вещи и продукты, которые так нам греют душу.

Спасибо за прессу, за всё, что становится нам доступно, благодаря тому что каждый из вас однажды рискнул и организовал либо разветвлённые сети магазинов, либо большие

и маленькие частные магазины. Для нас – ваших земляков, это важно.

Сегодня в моде различные флешмобы (или по-простому – акции), где все желающие, например, обливают себя ледяной водой, снимая видео, масса других похожих интересных и даже весёлых действий, чаще всего, бесполезных.

Предлагаю свою акцию – сказать спасибо каждому работнику русского магазина, существующего в Европе. Не важно – уборщице, кассиру или владельцу. Важно дать понять, что нам необходимо то, что они делают для нас. Поверьте, это не самый лёгкий, и, довольно-таки, рискованный труд.

Огромное спасибо редакции, если напечатаете моё письмо.

Виктор Вайс
Пиннеберг

Из лучшего творага...

... готовится традиционное праздничное блюдо – пасха. Это вкуснейшее лакомство, наряду с куличами, – символ окончания поста, пища Великого дня, отмечаемого христианами.

Обычаи готовить такую пасху распространены у северных славянских народов. Их кухни накопили много прекрасных рецептов, на любой вкус. Для тех, кто решит побаловать

этим яством себя и своих близких в Светлое Воскресенье, окажутся нелишними следующие советы.

Форма классической пасхи

Это усечённая пирамидка. Изначально для этого использовали деревянные дощечки, украшенные выбитыми крестами и буквами ХВ (Христос воскрес), оставляющие такой же отпечаток и на готовом из-

делии. В настоящее время в продаже есть аналогичные пластиковые изделия.

Конечно, далеко не у каждой хозяйки имеется специальная разборная «пасочница». Пусть это не станет препятствием для задуманного: усечённый конус, которого можно добиться с помощью подходящей мисочки или горшочка, будет прекрасно смотреться в оформлении крашеных яиц.

Сырая пасха

Получится особенно нежной, если сливочное масло сначала взбить с сахаром до бела, сливки до устойчивой пены, а творог отдельно блендером. И



лишь после этого соединять вместе все ингредиенты. Добавлять свежие желтки, как это делали наши прабабушки, совсем не обязательно. Существует множество рецептов без этого компонента. Важно, чтобы творог перед началом работы отдал как можно больше влаги, а так-

же не забывать сливать всю сыворотку, которая будет появляться позже.

Заварной вариант

Придётся по вкусу всем любителям немецкого творожного пирога (Käsekuchen). Но в отличие от длительного запекания последнего, творожную массу для пасхи лишь доводят до кипения. Орехи, цукаты, изюм, пряности или даже кусочки шоколада лучше вводить в массу после полного остывания, непосредственно перед закладкой в выстеленную марлей форму.

Вера Литке

ПИВО поможет похудеть, а СЕМЕЧКИ – ОМОЛОДИТЬСЯ: Чудо-свойства привычных продуктов



Мы привыкли делить продукты на вредные и полезные. Первые (жареные, жирные блюда, алкоголь и т. д.) негативно отражаются на самочувствии, желудочно-кишечном тракте, фигуре, состоянии кожи и сердца. Полезные же (злаки, молочные продукты, свежие овощи и фрукты, нежирное мясо и т. д.) наоборот помогают улучшить самочувствие, укрепить здоровье. Но иногда, на первый взгляд «нездоровые» продукты помогают справиться с серьезными заболеваниями.

Пиво

Думаете, любителям пива грозит появление «пивного живота»? А вот исследователи из университета Орегона утверждают обратное. Все дело в хмеле, который содержит вещество под названием ксантогуомол. Оно весьма благотворно влияет на организм.

Поэтому умеренное потребление пива способно помочь снизить вес, а также бороться с диабетом и пониженным давлением.

Семечки подсолнуха

Этот продукт насыщен витаминами Е и С, которые защищают кожу от ультрафиолета и препятствуют старению. А если смешать семечки со шпинатом, то и

вовсе получится «салат вечной молодости».

Жареный картофель

То, что люди обычно ассоциируют с вредным фаст-фудом, пищевым мусором и другими нелестными вещами, на самом деле, в некоторых случаях является очень полезной едой. Исследователи из университета Йогогамы (США) обнаружили, что картошка-фри может помочь на начальных стадиях облысения. Дело в том, что это блюдо содержит вещество под названием полидиметилсилоксан, которое стимулирует рост волос.

Вино и шоколад

Наверное, вы уже слышали о благотворном влиянии на сердечно-сосудистую систему небольших порций красного сухого вина и черного шоколада. Но, оказывается, эти продукты также укрепляют иммунитет и помогают бороться с такими болезнями, как оспа.

Учёные из Центра по контролю и профилактике заболеваний в Соединенных Штатах обнаружили, что ресвератрол, который содержится в винограде и какао-бобах, не позволяет вирусу оспы распространяться по организму.

Алла Треус

О том, что есть овсянку на завтрак полезно для здоровья, слышал каждый. Однако многие до сих пор не воспринимают всерьёз такие советы и считают, что это выдумка врачей. Так ли это на самом деле?

Интересно, что до XIX века овёс был одним из самых важных и полезных продуктов жителей многих стран. О положительных свойствах овсяных хлопьев сейчас говорят многие диетологи и сторонники здорового образа жизни. И для этого есть основательные причины, как и для того, чтобы начать употреблять овсяную кашу чаще.

Красивая кожа и заряд энергии

Как утверждают эксперты по здоровому питанию, овёс – это один из самых ценных злаков, доступных каждому человеку. В овсяных хлопьях содержится большое количество клетчатки, белка, витаминов и минералов, что в целом укрепляет иммунитет, регулирует уровень сахара в крови, благодаря чему появляется больше энергии.

Помимо витаминов группы В, в состав овсянки входят такие микроэлементы как медь, цинк и марганец, которые улучшают здоро-

Овсянка: 5 причин полюбить овсяную кашу



вье кожи, волос и ногтей. Согласно исследованиям, всего пару ложек овсяной каши восполняют больше 20 % суточной потребности человека в цинке и меди.

Здоровый ЖКТ

Овсянка также полезна при болезнях желудочно-кишечного тракта: хлопья помогают снизить ощущение дискомфорта в желудке. Доказано, что вещества в волокнах овсяных хлопьев защищают стенки желудка от кислотного желудочного сока. Кроме того, овсяная каша, сваренная на молоке или воде, способствует лучшему пищеварению.

Нормализует уровень сахара в крови

Овсяные хлопья обладают особым типом волокон, которые защищают от по-

вышения уровня сахара в крови. Поэтому овсянку рекомендуется употреблять людям, страдающим от диабета второго типа. Более того, проводились исследования, указывающие на то, что у диабетиков, зависимых от инсулина, которые питаются овсянкой несколько раз в неделю, потребность в инсулине снижается на одну треть.

Снижает уровень холестерина

Благодаря бета-глюканам, входящим в состав овса, снижается уровень холестерина. Это происходит за счёт замедления процесса реабсорбции холестерина и желчной кислоты, из-за чего печень начинает синтезировать холестерин быстрее.

Овсянка – завтрак чемпиона

В овсянке содержится большое количество калорий (больше 300 кал на 100 грамм), но, несмотря на это, она не способствует появлению лишнего веса. Ускоряя процесс пищеварения, эффективно утоляя голод, овсяная каша насыщает организм энергией, поэтому она – любимый завтрак многих спортсменов.

Ольга Брайляк



КЛАССИКА КУРОРТОЛОГИИ:



в самый популярный

санаторий
ЭГЛЕ***14 ДНЕЙ
ВСЁ ВКЛЮЧЕНО!!!

- ✓ ПЕРЕЛЁТ
- ✓ ПРОЖИВАНИЕ
- ✓ 5 ПРОЦЕДУР ЕЖЕДНЕВНО
- ✓ ТРАНСФЕР
- ✓ ПИТАНИЕ

от **770 €** за человека

Надбавки: Вылет из Бремена (Ср, Вс) +0,-; Дортмунда (Вт, Чт, Сб) +35,-; аэропорта Франкфурт-Хан (Вт, Чт, Сб, Вс) +25,-; Кельна (Ср, Сб) +15,-. Одноместный номер от 55,-, ЭГЛЕ + и новый ЭГЛЕ Бирштонас от 190,-. Скидка: -95,- при бронировании без полёта.

Акция распространяется на новые заказы, количество мест на рейсах и в санатории ограничено. Приоритетность предоставления льготных путевок по порядку поступления заказов.

ГРАИАЛИ★★★★

ПАЛАНГА | ЛИТВА

10 ДНЕЙ
ВСЁ ВКЛЮЧЕНО!!!

- ✓ ПЕРЕЛЁТ
- ✓ ТРАНСФЕР
- ✓ 10 мин от аэропорта
- ✓ ПРОЖИВАНИЕ
- ✓ ПИТАНИЕ
- ✓ 5 ПРОЦЕДУР ежесуточно

от **770 €** чел.

Новый санаторий, специальная цена

ЦИПЛИЦЕ★★★

ЕЛЕНЯ ГОРА | ПОЛЬША

- ✓ 6 ночей в двухместном номере
- ✓ 3-разовое питание
- ✓ 5 процедур в день

от **323 €** чел.

ПРЯМЫЕ ПОЛЁТЫ
в НОВОСИБИРСК летом 2019

В мае и июне из Франкфурта и Дюссельдорфа, налоги и сборы аэропорта включены. Аэрофлотом в Омск, Барнаул и другие города России и Казахстана.

от **450 €** за человекаЗаказывайте бесплатный
НОВЫЙ КАТАЛОГ 2019SEIT ÜBER
20
JAHREN

MEHRKUR GmbH & Co. KG
Kaukenberg 25 · 33100 Paderborn
info@mehrkur.de · www.mehrkur.de

0 52 51 - 686 09 20

Пн.-Пт.: 09:00-18:00, Сб.: 09:00-13:00



КОНКУРС АНЕКДОТОВ РАЗЫГРЫВАЕМ СЮРПРИЗЫ!

ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ ВЕСТНИК

Анекдоты

Никогда не путай мой характер с моим отношением. Мой характер зависит от меня, а моё отношение – от твоего поведения.

Я заплачу за тебя. Давай деньги.

Работать из дома? Я не работаю даже с работы.

Купил себе на 40 лет фитнес-браслет. Мужики уважительно смотрят – типа, решил человек себя в форму привести, девчули улыбаются... И только друг сразу спросил – давление измеряет?

Учил с сыном уроки. Хуже только с женой обоим клеить.

– Давай поженимся.

– Давай, только ты первая.

Если от Вас ушла жена к соседу, не отчаивайтесь: теперь Вы – сосед!

Приходит женщина подавать на развод. Её спрашивают: – А почему, собственно? – Муж мой – похабник, знает много пошлых песен. – Он что – их поёт? – Да нет, насвистывает.

Врач завершает осмотр пациента и задумчиво провозносит: «Не могу понять только одного, как Вам удалось до меня добраться?».

Опытная женщина может сделать от 27 до 36 выводов в секунду..

Мудрость – это когда вино в тебе есть, а желания звонить бывшему – нет.

Жена с мужем после 15 лет совместной жизни пришли к психотерапевту. Жена о проблемах в семье говорит, говорит, говорит... Врач подошёл к ней, крепко прижал и закрыл ей рот поцелуем. Обращается к мужу: «Вот, что ей надо, хотя бы три раза в неделю». Муж задумался и отвечает: «В понедельник и среду я её могу привозить, а по пятницам у меня рыбалка».

Она ему после проведённой ночи: – Ты на мне женишься? – А мы уже на Ты?!

Почему, когда пишут «достойная заработная плата», не уточняют, что заработная плата, достойная слёз, насмешек и сочувствия?

Какие всё-таки женщины странные создания. Они тебе говорят: «НАМ надо поговорить», – а потом говорят только сами.

Уверен в своей гениальности? Требуй отдельную палату!

Родители говорили: «Вот вырастешь, будут свои дети – сразу всё поймёшь». А я вырос, и дети свои, а что-то всё равно ничего не понимаю.

Что нужно моей жене, чтобы за одну минуту сломать телевизор:

1. Телевизор
2. Одна минута

Как испечь целую гору блинов? Правило первое: закрой дверь кухни на швабру!

АНЕКДОТ МЕСЯЦА

Без разницы, на чём подъезжать к офису – на BMW, Mercedes или Ferrari, если там уже припаркованы «Газели» Генпрокуратуры.

Roman Fritz
Stade


КОНКУРС «Анекдот месяца»

Победитель получает
высококачественный
подарок по почте.



Приём коротких анекдотов (с Вашим именем и фамилией, обязательно укажите Ваш почтовый адрес для получения подарка) на электронный адрес: aussiedlerbote@yahoo.de или почтой на адрес редакции. Анекдоты по телефону и факсу не принимаются.

Примем детские вещи для отправки в детские дома в России. Также ищем точку в вашем городе для сбора и отправки детских вещей.
Можно перечислить на счёт: Получатель Andrej Dirk, Банк: HASPA, Счет IBAN: DE942005055012954080 23, BIC: HASPDENHXXX
Verwendungszweck: Spende für Kinderheim 100% перечислений идет в детские дома. Или напрямую в дет. дома. Инфо: www.gdedetdom.ru



TSC Touristik Center GmbH

- Авиабилеты во все страны мира по льготным ценам
- Автобусные билеты со скидками для детей и пенсионеров в страны СНГ и Европы
- Незабываемый отдых у моря лучшие предложения крупнейших организаторов
- Увлекательные морские круизы по доступной цене
- Экскурсионные туры по городам Европы
- Эффективное лечение в лучших здравницах мира
- Бронирование гостиниц во всех странах мира
- Визы
- Страховки для Вас и Ваших гостей
- Ценные письма в страны СНГ

Nienbergstr. 94 • 48431 Rheine
05971 - 911 99 33
 www.touristik-center.eu

НАДГРОБНЫЕ ПАМЯТНИКИ

- Работаем по всей Германии
- Возможен кредит без %
- Отличное качество
- Низкие цены

KUHN Grabmale
 Winterskamp 79 • 31535 Neustadt
 E-mail: grabmale_kuhn@gmx.de
 www.kuhn-grabmale.de

Fuhsestr. 2 0511 - 534 30 619
 30419 Hannover
 Hannover, Nienburg 05032 - 96 84 49
 Hildesheim
 Minden, Hameln 05262 - 69 69 913
 Detmold, Lemgo, Rinteln, Blomberg

Elina-St
ПАМЯТНИКИ

Монтаж по всей Германии
 Памятники из украинских натуральных камней.
 Высокое качество!
 Низкие цены!
 Высылаем каталог бесплатно!

Штутгарт: (0711) 870 906 83 / 73
 Мюнхен: (089) 50 00 44 10
 Берлин: (030) 22 01 92 30
 Email: steine@elina-st.de
 Internet: www.steine.elina-st.de

КОНСУЛЬТАЦИИ

- * Отношения
- * Финансы
- * Здоровье
- * Выбор профессии
- * Выбор партнера
- * Открытие бизнеса
- * Покупка недвижимости
- * И многое другое

0176-72943652 WhatsApp

ПАМЯТНИКИ

Paderborn (Detmold, Bielefeld, Minden, Gütersloh, Lippstadt, Hameln)..... **05251 - 693 13 46**
Köln (Bonn, Leverkusen, Aachen, Koblenz, Siegen)..... **0221 - 170 430 78**
Essen (Mülheim, Herne, Bottrop, Recklinghausen, Dortmund, Witten, Hamm)... **0201 - 437 598 41**
Osnabrück (Münster, Rheine, Meppen)..... **0541 - 202 478 34**
Hannover (Hildesheim, Salzgitter, Braunschweig, Peine, Wolfsburg)..... **0511 - 524 891 51**
Düsseldorf (Mönchengladbach, Krefeld, Duisburg, Wuppertal, Solingen)..... **0211 - 230 405 26**
Hamburg (Schwerin, Lübeck, Kiel, Lüneburg, Rensburg, Flensburg)..... **040 - 300 848 59**
Kassel (Göttingen, Baunatal, Bad Arolsen, Bad Hersfeld)..... **0561 - 529 903 37**
Kaiserslautern (Saarbrücken, Ludwigshafen, Frankenthal (Pfalz), Heidelberg)..... **0631 - 370 926 34**
Frankfurt (Mainz, Darmstadt, Aschaffenburg)... **0692 - 992 25 74**
München (Augsburg, Ingolstadt, Regensburg, Salzburg)..... **0899 - 233 40 98**
Stuttgart (Aalen, Heilbronn, Pforzheim, Leimen)..... **0711 - 838 832 05**
Rastatt (Baden-Baden, Offenburg, Freiburg, Müllheim, Lahr, Landau)..... **07222 - 983 45 81**
Ulm (Memmingen, Reutlingen, Landsberg, Kempten)..... **0731 - 409 885 55**
Berlin (Potsdam, Magdeburg, Leipzig, Dresden)..... **040 - 300 848 59**
 (Region)

РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ
ЦЕНЫ ДОГОВОРНЫЕ
 Высылаем бесплатный каталог
www.grabsteine-schulz.com



www.aussiedlerbote.de

ПОДПИСКА – лучший ПОДАРОК!

Газета **Новые ЗЕМЛЯКИ**

Всего **49,- €** в год за 12 выпусков!

ИНТЕРЕСНО ВСЕМ!

1. ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. Отвечают опытные эксперты.
2. ФОРУМ. Письма читателей.
3. ЛЮДИ И СУДЬБЫ. «Это долгая дорога домой».
4. «ПОДРУЖКА». «МУЖСКОЙ КЛУБ».
5. ИЩЕМ ДРУГ ДРУГА. Поиск родных и друзей.
6. ОДИНОКИЕ СЕРДЦА. Знакомства.
7. КУЛИНАРНАЯ СТРАНИЦА. ЮМОР. КРОССВОРДЫ.

Тел.: **0 52 51 - 689 33 59** • www.neue-semlyaki.de




1	2	3	4	5	6	7	8	9	
10					11				
			12						
13	14	15				16	17	18	
			19	20	21	22			
23						24			
			25						
26	27	28				29	30	31	32
				33	34	35			
36							37		
			38						
39							40		
				41	42	43			
	44		45				46		
47			48						49
50							51		
				52					

По горизонтали: 4. Декоративная ваза для цветочного горшка. 10. Ощущение опасности. 11. Книга В. Суворова. 12. Областной центр в Украине. 13. Марка немецкого автомобиля. 16. Часть электрической машины, турбины. 19. Радиотехническое устройство. 23. Город в Баварии. 24. Лиственное дерево или кустарник. 25. Шеф военной разведки и контрразведки фашистской Германии до 1944 г. 26. Высушенные стебли злаков. 29. Приток Енисея. 33. Немецкий физик, основоположник квантовой теории. 36. Священная книга мусульман. 37. Сорт яблок. 38. Немецкий первопечатник. 39. Немецкий историк XIX века, прославлявший прусскую монархию. 40. Недостижимое совершенство. 41. Река в Литве и Калининградской области России. 44. Вид поэтического произведения. 46. Документ на воровском жаргоне. 48. Река в Южной Америке. 50. Вступительная часть литературного, театрального произведения. 51. Тело, обладающее способностью притягивать железо. 52. Штат в США.

По вертикали: 1. Начало дня. 2. Знаменитый в прошлом бразильский футболист. 3. Канцлер ФРГ, при котором произошло объединение Германии. 4. Французский физик и инженер XIX века, один из основателей термодинамики. 5. Презрительное название собаки. 6. Металл. 7. Река в Германии. 8. Общее название домашних продуктивных животных. 9. То же, что духовенство. 14. Музей в Мадриде. 15. Верёвка со скользящей петлёй для ловли животных. 17. Стадо овец. 18. Южное дерево. 19. Старинное русское мужское имя. 20. Искусственное русло. 21. Средневековое осадное орудие. 22. Подразделение вида: человек разумный. 26. Японская вишня. 27. Устройство, закрепляемое на шее у гортани и используемое вместо микрофона. 28. Фашистский врач-садист. 30. Немецкий химик, нобелевский лауреат 1931 г. 31. Вещество, используемое для обеспечения долгого хранения пищевых продуктов. 32. Провинция ЮАР. 33. Президент России в начале XXI века. 34. Немецкий писатель рубежа XVIII – XIX веков. 35. Немецкий математик рубежа XIX – XX веков, оказавший значительное влияние на развитие геометрии. 42. Вид вереска. 43. Народное собрание в Древней Греции. 45. Древнеримская одежда. 46. Угрожающее жизни состояние человека. 47. Город в Бельгии, близ которого в Первую мировую войну немцами впервые был применён отравляющий газ. 49. Немецкий изобретатель самолёта, опередивший на несколько месяцев братьев Райт.

Как стать победителем: Соберите ключевое слово из букв в выделенных квадратах и отправьте вместе с Вашим почтовым адресом (для получения приза) на адрес редакции или на E-mail: aussiedlerbote@yahoo.de

Первый из участников, приславший правильный ответ, будет опубликован в следующем номере и получит сюрприз по почте. **Желаем удачи!**

Победитель предыдущего кроссворда: **Antonina Bolle aus Chemnitz**
Поздравляем!

Ключевое слово предыдущего кроссворда: **ГАЛЬВАНОМЕТР**

ПАМЯТНИКИ

РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ

БРЕМЕН

Низкие цены
Тел. **0421 - 490638**

Бüro:
Hastedter Heerstr. 249
28207 Bremen

БЕРЛИН

Большой опыт
Тел. **030 - 53057887**

Бüro:
Lüderitzstr. 6
13351 Berlin



www.grabmale-pfaff.de

Высылаем бесплатный каталог



ОПТ
ОТ
ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

ПАМЯТНИКИ

СРОКИ ПОСТАВКИ ОТ 14 ДНЕЙ

Тел.: 0711 965 897 03
granit-und-grabsteine.de

НАДГРОБНЫЕ ПАМЯТНИКИ НА ЗАКАЗ

РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ!
Телефон центрального офиса:
0800 - 106 9107*
*с мобильного и городского
БЕСПЛАТНО!

www.alberg-natursteine.de

ЗАКАЖИТЕ
БЕСПЛАТНЫЙ
КАТАЛОГ 2019

ПРИ ЗАКАЗЕ
БАЗА
В ПОДАРОК!




Звоните!!! И уже завтра наш менеджер будет у Вас с каталогом и образцами, уточнит все Ваши пожелания и подготовит лучшее предложение!!!

Alle Darstellungen sind gemeinschaftsgeschmacksmustergeschützt. © Kurz Natursteine GmbH. Alle Verstöße werden geahndet und gerichtlich verfolgt. Alle Preise sind unverbindlich.

ПАМЯТНИКИ

ПРИ ЗАКАЗЕ ГРАВИРОВКА ПОРТРЕТА БЕСПЛАТНО

05252-93 51 92* Paderborn, Dortmund, Lippstadt
02644-602 33 30* Linz an Rhein, Neuwied, Koblenz
0421-161 036 16* Bremen, Oldenburg, Hamburg, Bremerhaven
05307-859 00 66* Hannover, Wolfsburg, Braunschweig, Celle, Soltau
0541-185 711 02* Osnabrück, Münster, Rheine, Cloppenburg, Damme
05602-913 13 89* Hessisch-Lichtenau, Kassel, Göttingen, Bad-Hersfeld, Alsfeld, Homberg
02091-770 91 37* Gelsenkirchen, Essen, Dortmund, Münster, Bochum, Recklinghausen
02205-894 55 08* Lohmar, Köln, Bonn, Düsseldorf, Wuppertal, Siegen
0691-339 85 87* Frankfurt, Wiesbaden, Mainz, Darmstadt, Hanau
0741-174 898 75* Hechingen, Freiburg, Offenburg, Rottweil, Singen
0821-209 78 07* München, Augsburg, Nürnberg, Regensburg, Fürth
0941-599 304 71* Regensburg, Degendorf, Dingolfing, Passau
09721-730 67 99* Schweinfurt, Würzburg, Koberg, Fulda
0302-065 37 22* Berlin, Potsdam, Leipzig, Brandenburg, Erfurt

• Der Anruf wird zum Firmensitz nach Bielefeld umgeleitet
Высылаем бесплатный каталог! • www.bt-granit.de
Бесплатная консультация на дому. Работаем по всей Германии!

ПАМЯТНИКИ

www.pomni.de



Berlin, Potsdam 030 - 551 593 70
Köln, Bonn, Siegburg, Düsseldorf 0221 - 599 996 30
Düren, Aachen, Kerpen, Bergheim 02237 - 974 63 05
Kassel, Göttingen, Hannover 0561 - 475 936 57
Paderborn, Herford, Detmold 05251 - 180 96 19
Frankenthal, Mannheim, Heidelberg 06233 - 496 60 35
Nürnberg, Ingolstadt, Regensburg 0911 - 669 977 35
Hamburg, Bremen, Oldenburg 0421 - 416 599 92
Stuttgart, Baden-Baden, Karlsruhe 0711 - 518 669 38
Neuwied, Mainz, Koblenz, Limburg 02631 - 952 49 24

• РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ
• ВЫ МОЖЕТЕ ЗАКАЗАТЬ **NEU**
БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ 2019

БОЛЕЕ **10** ЛЕТ ОПЫТА РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ
Наши телефоны обслуживания:

02644 - 60 30 259 **0931- 291 905 13***
0228 - 387 576 23* Mobil - WhatsApp:
0160 - 9157 4155

* Ihr Anruf wird zum Firmensitz in Linz weitergeleitet.

ПАМЯТНИКИ

Naturstein
Valentin
www.Naturstein-Valentin.de

ВЫСЫЛАЕМ
БЕСПЛАТНО
КАТАЛОГ

Belgische Str. 1, 59457 Werl Mobil **0160-96 85 28 02**
Hauptniederlassung Werl **02922-95 9145**
Stuttgart/Freiburg/Ulm/Rastatt **0711-21 72 09 25**
Dortmund/Herne/Recklinghausen **0231-13 49 65 49**
Kassel/Fulda/Paderborn/Northeim **0561-85 09 21 26***
Giessen / Frankfurt / Aschaffenburg **0641-35 09 98 98**
Düsseldorf/ Rheinland/ Essen/ Bochum **0231-97 3911 74**
Bad Kreuznach/Würzburg/Mainz **0561-85 09 21 26***
Berlin/Brandenburg **030-54 0817 26**
Koblenz/Bitburg/Kaiserslautern **06561-50 90 995***
Bremen/Hamburg/Liibeck/Oldenburg **0421-47 98 52 54***
Worms/Heidelberg/Darmstadt **06241-38 67 864***

РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ
Низкие цены
Высокое качество
Возможна оплата в рассрочку

При заказе памятника,
гравировка портрета
БЕСПЛАТНО!

www.granitt.de

*Festnetzaufrufe werden zum Firmensitz nach Werl umgeleitet.

Andreas Graz
Zert. Bilanzbuchhalter (TA)
Unternehmensberater (KfW)



Kredit Service

ПО ВСЕМ ВОПРОСАМ
КРЕДИТОВАНИЯ

Тел.: **07121 - 147 82 11**
grazandreas@gmail.com
Storlachstr. 1 • 72760 Reutlingen

С нами надёжно!



Sonnenstrahl

0651-46 300 54
0651-46 300 55

АВИАБИЛЕТЫ
во все направления
ОТДЫХ у моря
Визы и страховки
ЭКСКУРСИИ по Европе
Оздоровительный
отдых и лечение

www.sonnenstrahl-reise.de

Reisebüro „Sonnenstrahl“ • Inh. Korschikova • Barthuli • Roonstr. 8 • 54292 Trier

РЫБОЛОВНЫЙ БИЛЕТ (ANGELSCHHEIN)

КУРСЫ И ЭКЗАМЕН
НА НЕМЕЦКОМ И
РУССКОМ ЯЗЫКЕ

06831-966 43 29
0561-47 58 155
0179-49 06 177

www.angelschein-schill.de

dneprrreisen

Ihr Reisespezialist Weltweit

Тел. **0561-953 17 46**
Frankfurter Str. 57 • 34121 Kassel

БИЛЕТЫ НА САМОЛЁТ
по ЛЬГОТНЫМ ЦЕНАМ
из всех аэропортов Германии
во все страны СНГ

БИЛЕТЫ НА АВТОБУС
и НА ПАРОМ • ВИЗЫ

ТУРИСТИЧЕСКИЕ ПОЕЗДКИ

СКИДКИ
молодёжные,
групповые, детские,
для пожилых людей

САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ
ЛЕЧЕНИЕ в санаториях
Прибалтики • Чехии,
Украины • Польши

Медстраховки

Бронируйте на нашей странице в
интернете www.dneprrreisen.de

УСТАНОВКА!

АВТОМАТИЧЕСКИЕ
ГАРАЖНЫЕ ВОРОТА
С АВТОНОМНЫМ
ПИТАНИЕМ ОТ
СОЛНЕЧНОЙ БАТАРЕИ



02303 - 94 77 150
Region NRW



MPU? Идиотентест?
С нами ты докажешь, что ты не идиот!
Гарантируем!!!

www.mapro-mpu.de

Bielefeld	0521 - 163 90 30	Hamburg	040 - 524 766 030	Neu-Ulm	0731 - 850 70 60
Berlin	030 - 209 66 00 90	Leipzig	0341 - 98 98 0690	Stuttgart	0711 - 25 28 00 90
Darmstadt	06151 - 786 860	München	089 - 244 119 720	Wiesbaden	0611 - 949 180 80
Düsseldorf	0211 - 730 60 390	Münster	02506 - 50 40 10	Email	info@mapro-mpu.de

МЫ НЕ ЕДИНСТВЕННЫЕ, МЫ ПРОСТО НАДЁЖНЫЕ!



• АВИАБИЛЕТЫ • АВТОБУСЫ
• ОТДЫХ и отели в любой точке мира
• LASTMINUTE • КУРОРТЫ
• ЭКСКУРСИИ по Европе, Ж/Д билеты, визы
• Отправка грузов

Акция **80 EURO** Gutschein*
www.cargoost-reise.de
*при заказе курорта или отдыха на море от 1700,00 €

Davenstedter Str. 60
30453 Hannover **0511 - 215 34 11**

SIE SUCHEN – WIR FINDEN

SUCHAGENTUR

SIEMENS
ОКАЗЫВАЕМ УСЛУГИ ПО
ПОИСКУ ЛЮДЕЙ

02381 493452
suchagentur@mail.ru

ШТОРЫ НА ЛЮБОЙ ВКУС

любой сложности и вида!



GRETZINGER Fensterdeko

КТО ВЫБИРАЕТ КАЧЕСТВО – ТОТ ВЫБИРАЕТ НАС!

- Вы можете выбрать из более чем 800 моделей наилучшую для Вас, в чём мы Вам охотно поможем
- доступные цены, короткие сроки изготовления
- высылаем по всей Германии (застраховано)

Заказы принимаются
Тел.: **0911/50 63 68 62**
по E-Mail: info@fenster-gardine.de
через Odnoklassniki.ru, Brunner (Gretzinger) Natalja
и на www.fenster-gardine.de

ПОСЕТИТЕ НАШ
МАГАЗИН по адресу: **Gibitzenhofstraße 86, 90443 Nürnberg**